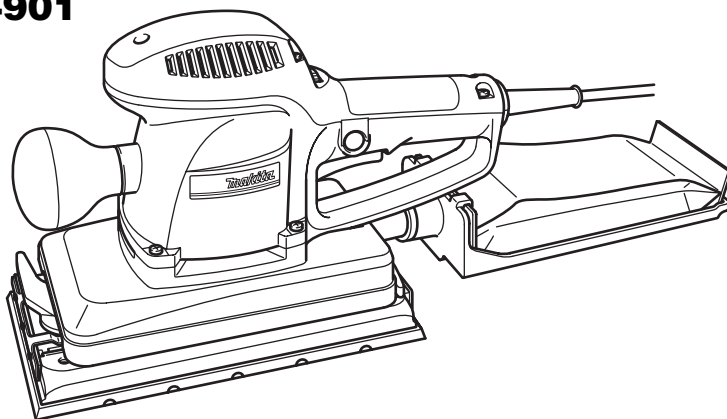
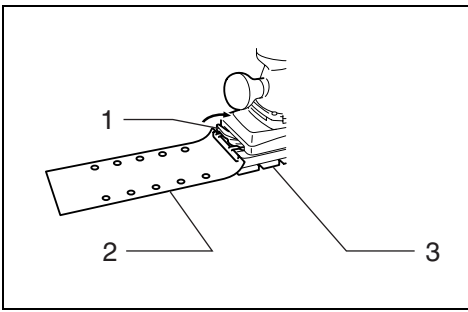


# Makita®

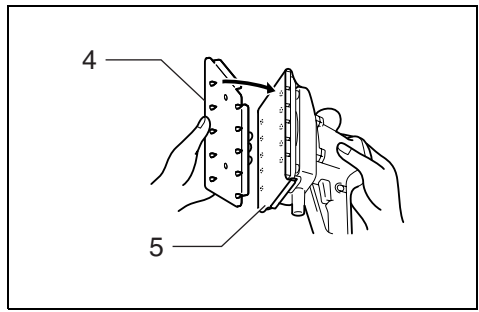
<b>GB</b>	<b>Finishing Sander</b>	<b>Instruction Manual</b>
<b>F</b>	<b>Ponceuse orbitale</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>D</b>	<b>Schwingschleifer</b>	<b>Betriebsanleitung</b>
<b>I</b>	<b>Levigatrice orbitale</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>
<b>NL</b>	<b>Vlakschuurmachine</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>
<b>E</b>	<b>Lijadora orbital</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>P</b>	<b>Lixadeira orbital</b>	<b>Manual de instruções</b>
<b>DK</b>	<b>Svingsliber</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>S</b>	<b>Osc. pianslipmaskin</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>N</b>	<b>Plansliper</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>SF</b>	<b>Viieistelyhiomakone</b>	<b>Käyttöohje</b>
<b>GR</b>	<b>Τριβείο φινιρίσματος</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b>

**BO4900V**  
**BO4900**  
**BO4901**

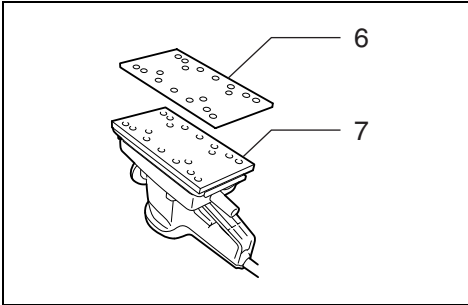




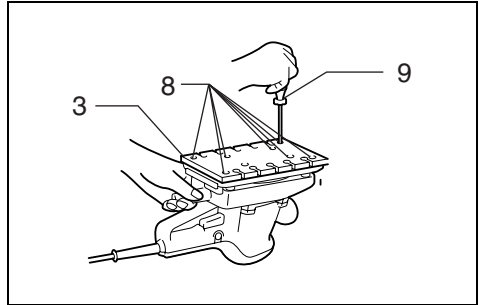
1



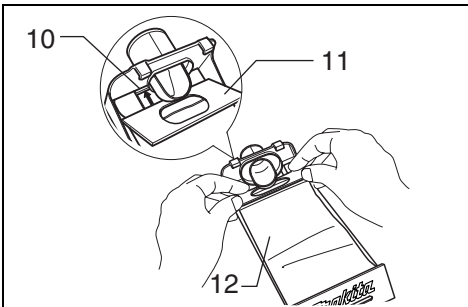
2



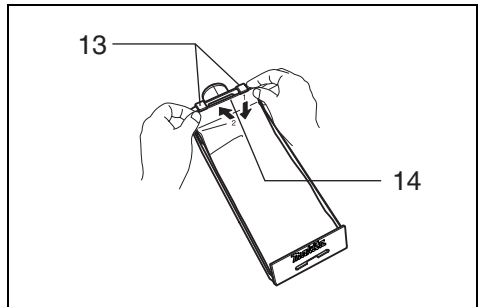
3



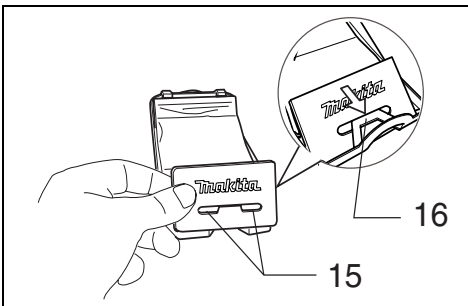
4



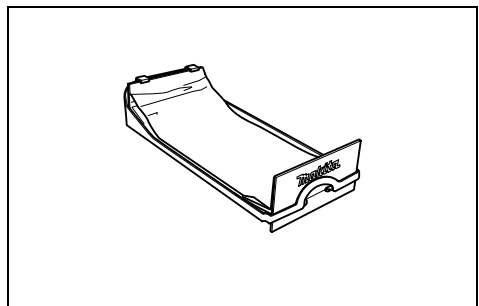
5



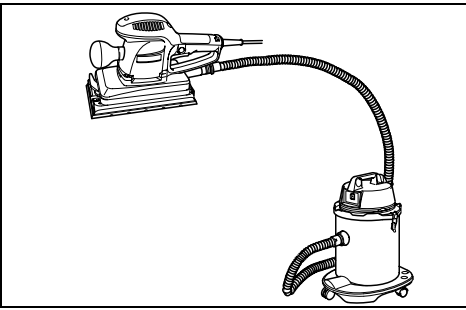
6



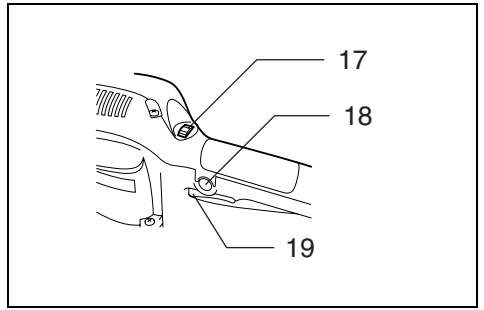
7



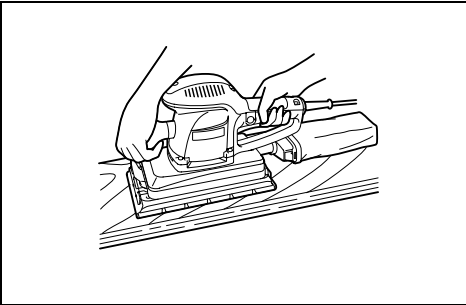
8



9



10



11

**Explanation of general view**

1	Clamp lever	6	Hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes	12	Paper dust bag
2	Conventional type of abrasive paper with pre-punched holes	7	Pad for hook-and-loop type of abrasive paper	13	Claws
3	Pad	8	Screws	14	Upper part
4	Punch plate	9	Screwdriver	15	Notch
5	Conventional type of abrasive paper without pre-punched holes	10	Groove	16	Guide
		11	Front fixing cardboard	17	Speed adjusting dial
				18	Lock button
				19	Switch trigger

**SPECIFICATIONS**

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Pad size .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Abrasive paper size .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Orbits per minute (min <sup>-1</sup> ) .....	4,000 – 10,000	10,000	10,000
Sanding stroke rate (min <sup>-1</sup> ) .....	8,000 – 20,000	20,000	20,000
Overall length .....	289 mm	289 mm	289 mm
Net weight .....	2.8 kg	2.8 kg	2.8 kg

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

**Intended use**

The tool is intended for the sanding of large surface of wood, plastics and metal materials as well as painted surfaces.

**Power supply**

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

**Safety hints**

For your own safety, please refer to the enclosed safety instructions.

**SPECIFIC SAFETY RULES**

GEB021-1

**DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to sander safety rules. If you use this tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.**

1. **Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. **Always use safety glasses or goggles. Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.**
3. **Hold the tool firmly.**
4. **Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.**
5. **This tool has not been waterproofed, so do not use water on the workpiece surface.**
6. **Ventilate your work area adequately when you perform sanding operations.**

7. **Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent working dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.**
8. **Use of this tool to sand some products, paints and wood could expose user to dust containing hazardous substances. Use appropriate respiratory protection.**
9. **Be sure that there are no cracks or breakage on the pad before use. Cracks or breakage may cause a personal injury.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS.**

**WARNING:**

**MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.**

**OPERATING INSTRUCTIONS**

**Installing or removing abrasive paper**

**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before installing or removing the abrasive paper.

**For conventional type of abrasive paper with pre-punched holes (standard equipment):**

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clasper, aligning the holes in the paper with those in the pad. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension. **(Fig. 1)**

**For conventional type of abrasive paper without pre-punched holes (optional accessory):**

Turn the clamp lever counterclockwise. Insert the paper end into the clasper, aligning the paper edges even and parallel with the sides of the base. Then return the clamp lever to the original position to secure the paper. Repeat the same process for the other end of the tool, maintaining the proper paper tension. Place the punch plate (optional accessory) over the paper so that the guide of the punch plate is flush with the sides of the pad. Then press the punch plate to make holes in the paper. (Fig.2)

**For hook-and-loop type of abrasive paper with pre-punched holes (optional accessory):**

Remove all dirt or foreign matter from the pad. Attach the paper to the pad, aligning the holes in the paper with those in the pad. (Fig.3)

**CAUTION:**

Never use pressure-sensitive abrasive paper.

**For BO4901 only**

**NOTE:**

To use the hook-and-loop type of abrasive paper, first replace the pad. Remove the pad for the conventional type of abrasive paper from the tool with a screwdriver. (Fig.4)

Install the pad for the hook-and-loop type of abrasive paper (optional accessory) on the tool. Tighten the screws firmly to secure the pad.

**Installing paper dust bag**

**For BO4900, BO4900V only**

Place the paper dust bag on the paper dust bag holder with its front side upward. Insert the front fixing cardboard of the paper dust bag into the groove of the paper dust bag holder. (Fig.5)

Then press the upper part of the front fixing cardboard in arrow direction to hook it onto the claws. (Fig.6)

Insert the notch of the paper dust bag into the guide of the paper dust bag holder. Then install the paper dust bag holder set on the tool. (Fig.7 & 8)

**Connecting to vacuum cleaner (Fig. 9)**

When you wish to perform cleaner operation, connect a vacuum cleaner to your tool. Connect a hose of vacuum cleaner to the dust nozzle.

**Switch action (Fig. 10)**

**CAUTION:**

Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock button. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

**Speed adjusting dial (Fig. 10)**

**For BO4900V only**

The tool speed can be infinitely adjusted between 4,000 and 10,000 orbits per minute by turning the speed adjusting dial, which is marked 1 to 5. Higher speed is obtained when the dial is turned in the direction of number 5; lower speed is obtained when it is turned in the direction of number 1. Adjust the desired tool speed for the kind of work.

**CAUTION:**

- If the tool is operated continuously at low speeds, the motor will get overloaded and heated up.
- The speed adjusting dial can be turned only as far as 5 and back to 1. Do not force it past 5 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

**Operation (Fig. 11)**

Turn the tool on and wait until it attains full speed. Then gently place the tool on the workpiece surface. Keep the base flush with the workpiece and apply a light pressure on the tool.

**CAUTION:**

- Never run the tool without the abrasive paper. You may seriously damage the pad.
- Never force the tool. Excessive pressure may decrease the sanding efficiency, damage the abrasive paper and/or shorten tool life.
- The front grip is a screwed type one. Always be sure that the front grip is tightened securely before operation.

**MAINTENANCE**

**CAUTION:**

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

To maintain product safety and reliability, repairs, maintenance or adjustment should be carried out by a Makita Authorized Service Center.

## ACCESSORIES

### CAUTION:

These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita service center.

- Abrasive paper  
115 mm x 280 mm  
(with pre-punched holes)

Grit	60	80	100	120	150	180	240
Use	Coarse		Medium		Fine		
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Abrasive paper  
115 mm x 280 mm  
(without pre-punched holes)

Grit	60	80	100	120	150	180
Use	Coarse		Medium		Fine	
Sheet per pkg.	10	10	10	10	10	10

- Hook-and-loop type of abrasive paper  
115 mm x 232 mm  
(with pre-punched holes)

Grit	60	80	100	120	150	180	240
Use	Coarse		Medium		Fine		
Sheet per pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Punch plate
- Pad  
(For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Dust bag (1) and dust nozzle (2)
- Joint  
For connecting to Vacuum Cleaner
- Pad  
(For use with hook-and-loop type of abrasive paper)
- Paper dust bag (5 pcs.)
- Paper dust bag holder (with paper dust bag)

## Descriptif

1 Levier de serrage	6 Papier abrasif auto-agrippant avec orifices pré-perforés	12 Sac à poussières en papier
2 Papier abrasif classique avec orifices pré-perforés	7 Plateau pour papier abrasif auto-agrippant	13 Griffes
3 Plateau	8 Vis	14 Partie supérieure
4 Plaque perforée	9 Tournevis	15 Encoche
5 Papier abrasif classique sans orifices pré-perforés	10 Rainure	16 Guide
	11 Carton de fixation avant	17 Bague de réglage de la vitesse
		18 Bouton de verrouillage
		19 Gâchette de l'interrupteur

## SPECIFICATIONS

Modèle	BO4900V	BO4900	BO4901
Dimensions du plateau .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Dimensions du papier abrasif .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Nombre d'oscillations par minute (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Taux de frappes de ponçage (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Longueur totale .....	289 mm	289 mm	289 mm
Poids net .....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- Etant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à modification sans préavis.
- Note : Les spécifications peuvent varier suivant les pays.

### Utilisations

L'outil est conçu pour le ponçage des grandes surfaces de bois, de plastique et de métal, ainsi que des surfaces peintes.

### Alimentation

L'outil ne devra être raccordé qu'à une alimentation de la même tension que celle qui figure sur la plaque signalétique, et il ne pourra fonctionner que sur un courant secteur monophasé. Réalisé avec une double isolation, il est conforme à la réglementation européenne et peut de ce fait être alimenté sans mise à la terre.

### Consignes de sécurité

Pour votre propre sécurité, reportez-vous aux consignes de sécurité qui accompagnent l'outil.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

**NE vous laissez PAS tromper (au fil d'une utilisation répétée) par un sentiment d'aisance et de familiarité avec le produit, en négligeant le respect rigoureux des consignes de sécurité qui accompagnent la ponceuse. Si vous n'utilisez pas cet outil électrique de façon sûre et adéquate, vous courez un risque de blessure grave.**

1. Saisissez les outils électriques par leurs surfaces de poigne isolées lorsque vous effectuez une opération au cours de laquelle l'outil tranchant peut entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon d'alimentation. Le contact avec un fil sous tension mettra les parties métalliques exposées de l'outil sous tension, causant un choc électrique chez l'utilisateur.
2. Utilisez toujours des lunettes de protection. Des lunettes ordinaires ou de soleil NE sont PAS des lunettes de protection.
3. Tenez l'outil fermement.

4. **Ne vous éloignez pas de l'outil quand il fonctionne. Ne faites fonctionner l'outil que lorsque vous le tenez en main.**
5. **L'outil n'étant pas étanche, n'utilisez pas d'eau sur la surface de travail.**
6. **Ventilez bien l'aire de travail quand vous effectuez un ponçage.**
7. **Certains matériaux contiennent des produits chimiques qui peuvent être toxiques. Prenez les précautions nécessaires pour éviter que la poussière dégagée lors du travail ne soit inhalée ou n'entre en contact avec la peau. Suivez les consignes de sécurité du fournisseur du matériau.**
8. **L'utilisation de cet outil pour poncer certains types de produit, peinture et bois peut exposer l'utilisateur à des poussières contenant des substances dangereuses. Utilisez une protection des voies respiratoires adéquate.**
9. **Avant l'utilisation, assurez-vous que le plateau n'est ni fissuré ni cassé. Il y a risque de blessure s'il est fissuré ou cassé.**

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

### AVERTISSEMENT :

**La MAUVAISE UTILISATION de l'outil ou l'ignorance des consignes de sécurité indiquées dans ce manuel d'instructions peut entraîner une blessure grave.**

## MODE D'EMPLOI

### Pose et dépose du papier abrasif

#### ATTENTION :

Assurez-vous toujours que le contact est coupé et l'outil débranché avant d'insérer ou de retirer le papier abrasif.

**Pour le papier abrasif classique avec orifices pré-perforés à l'avance (équipement standard) :**

Tournez le levier de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez le bout du papier dans le dispositif de serrage, en alignant les trous du papier avec ceux du plateau. Remplacez ensuite le levier de serrage sur sa position initiale pour immobiliser le papier. Répétez la même procédure à l'autre extrémité de l'outil, en maintenant le papier bien tendu. (Fig. 1)

### **Pour le papier abrasif classique sans orifices pré-perforés à l'avance (accessoire en option) :**

Tournez le levier de serrage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Insérez le bout du papier dans le dispositif de serrage, en alignant bien les bords du papier parallèlement aux côtés de la base. Remplacez ensuite le levier de serrage sur sa position initiale pour immobiliser le papier. Répétez la même procédure à l'autre extrémité de l'outil, en maintenant le papier bien tendu. Placez la plaque perforée (accessoire en option) sur le papier en alignant bien le guide de la plaque perforée sur les côtés du plateau. Appuyez ensuite sur la plaque perforée pour faire les trous dans le papier. (Fig. 2)

### **Papier abrasif auto-agrippant avec orifices pré-perforés (accessoire en option) :**

Retirez toute la saleté et les corps étrangers du plateau. Fixez le papier sur le plateau en alignant les orifices du papier sur ceux du plateau. (Fig. 3)

#### **ATTENTION :**

N'utilisez jamais de papier abrasif à pression.

### **Pour BO4901 uniquement**

#### **NOTE :**

Pour utiliser du papier abrasif auto-agrippant, vous devez d'abord remplacer le plateau. Retirez de l'outil le plateau à papier abrasif classique, au moyen d'un tournevis.

#### **(Fig. 4)**

Posez le plateau à papier abrasif auto-agrippant (accessoire en option) sur l'outil. Serrez les vis à fond pour immobiliser le plateau.

### **Installation du sac à poussière en papier**

#### **Pour BO4900 et BO4900V uniquement**

Placez le sac à poussière en papier sur le support de sac, avec sa face avant vers le haut. Insérez le carton de fixation avant du sac à poussière en papier dans la rainure du support de sac. (Fig. 5)

Appuyez ensuite sur la partie supérieure du carton de fixation avant dans le sens indiqué par la flèche pour l'accrocher aux griffes. (Fig. 6)

Insérez l'encoche du sac à poussière en papier dans le guide du support de sac. Installez ensuite l'ensemble de support de sac sur l'outil. (Fig. 7 et 8)

### **Raccordement à un aspirateur (Fig. 9)**

Pour effectuer un travail plus propre, raccordez un aspirateur à l'outil. Raccordez le tuyau de l'aspirateur au raccord d'aspiration.

### **Interrupteur (Fig. 10)**

#### **ATTENTION :**

Avant de brancher l'outil, assurez-vous toujours que la gâchette de l'interrupteur fonctionne correctement et qu'elle revient sur la position "OFF" quand vous la relâchez.

Pour mettre l'outil en marche, tirez simplement sur la gâchette de l'interrupteur. Pour l'arrêter, relâchez la gâchette de l'interrupteur. Pour utiliser l'outil en continu, tirez sur la gâchette de l'interrupteur et appuyez sur le bouton de verrouillage. Pour arrêter l'outil quand il fonctionne en continu, tirez à fond sur la gâchette de l'interrupteur puis relâchez-la.

### **Bague de réglage de la vitesse (Fig. 10)**

#### **Pour BO4900V uniquement**

La vitesse de l'outil se règle de façon continue entre 4 000 o/mn et 10 000 o/mn à l'aide de la bague de réglage de la vitesse, qui est marquée de 1 à 5. Tournez la bague vers le chiffre 5 pour accroître la vitesse, et vers le chiffre 1 pour la réduire. Réglez la vitesse de l'outil selon le type de travail effectué.

#### **ATTENTION :**

- Si l'outil est utilisé de manière continue à basse vitesse pendant une période prolongée, le moteur subira une surcharge et deviendra chaud.
- Le cadran de réglage de la vitesse ne peut pas être tourné plus haut que 5 ou plus bas que 1. N'essayez pas de le placer au-delà de 5 ou en dessous de 1, sinon la fonction de réglage de la vitesse risque de ne plus fonctionner.

### **Utilisation (Fig. 11)**

Mettez l'outil en marche et attendez qu'il ait atteint sa vitesse de régime. Puis, posez-le délicatement sur la surface à poncer. Maintenez l'embase au ras de la pièce et exercez une légère pression sur l'outil.

#### **ATTENTION :**

- Ne faites jamais marcher l'outil sans papier abrasif. Vous pourriez gravement endommager le plateau.
- Ne forcez jamais sur l'outil. Une pression excessive risque de réduire le rendement, d'endommager le papier abrasif et/ou de réduire la durée de service de l'outil.
- La poignée avant est de type vissable. Assurez-vous toujours qu'elle est bien serrée avant d'utiliser l'outil.

## **ENTRETIEN**

#### **ATTENTION :**

Avant toute intervention, assurez-vous que le contact est coupé et l'outil débranché.

Pour maintenir la sécurité et la fiabilité des machines, les réparations, l'entretien ou les réglages doivent être effectués par le Centre d'Entretien Makita.



## ACCESSOIRES

### ATTENTION :

Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour l'utilisation avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins mentionnées dans le présent mode d'emploi.

Si vous désirez obtenir plus de détails concernant ces accessoires, veuillez contacter le centre de service après-vente Makita le plus près.

- Papier abrasif  
115 mm x 280 mm  
(avec orifices pré-perforés)

Grain	60	80	100	120	150	180	240
Utilisation	Gros		Moyen		Fin		
Feuilles par paquet	10	10	10	10	10	10	10

- Papier abrasif  
115 mm x 280 mm  
(sans orifices pré-perforés)

Grain	60	80	100	120	150	180
Utilisation	Gros		Moyen		Fin	
Feuilles par paquet	10	10	10	10	10	10

- Papier abrasif auto-agrippant  
115 mm x 232 mm  
(avec orifices pré-perforés)

Grain	60	80	100	120	150	180	240
Utilisation	Gros		Moyen		Fin		
Feuilles par paquet	5	5	5	5	5	5	5

- Plaque perforée
- Plateau  
(pour papier abrasif auto-agrippant)
- Sac à poussières (1) et raccords d'aspiration (2)
- Joint  
Pour le raccordement de l'aspirateur
- Plateau  
(pour papier abrasif auto-agrippant)
- Sac à poussières en papier (5 pièces)
- Support de sac à poussières en papier (avec sac)

## Übersicht

1 Spannebel	6 Klettverschluß-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern	12 Papierstaubsack
2 Herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern	7 Grundplatte für Klettverschluß-Schleifpapier	13 Klauen
3 Grundplatte	8 Schrauben	14 Oberkante
4 Lochungsplatte	9 Schraubendreher	15 Ausparung
5 Herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher	10 Führungsnut	16 Führung
	11 Vordere Kartonplatte	17 Drehzahl-Stellrad
		18 Einschaltarretierung
		19 Ein-Aus-Schalter

## TECHNISCHE DATEN

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Grundplattegröße .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Schleifpapiergröße .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Schwingungen pro Minute (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Hubzahl (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Gesamtlänge .....	289 mm	289 mm	289 mm
Nettogewicht .....	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- Wir behalten uns vor, Änderungen im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Hinweis: Die technischen Daten können von Land zu Land abweichen.

### Vorgesehene Verwendung

Das Werkzeug ist für das Schleifen großer Flächen aus Holz, Kunststoff und Metall sowie lackierter Flächen vorgesehen.

### Netzanschluß

Die Maschine darf nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden und arbeitet nur mit Einphasen-Wechselspannung. Sie ist entsprechend den Europäischen Richtlinien doppelt schutzisoliert und kann daher auch an Steckdosen ohne Erdanschluß betrieben werden.

### Sicherheitshinweise

Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

## SPEZIELLE SICHERHEITSGESAMTREGELN

Lassen Sie sich NICHT durch Bequemlichkeit oder Vertrautheit mit dem Produkt (durch wiederholten Gebrauch erworben) von der strikten Einhaltung der Sicherheitsregeln für den Schleifer abhalten. Wenn Sie dieses Elektrowerkzeug auf unsichere oder unsachgemäße Weise benutzen, können Sie schwere Verletzungen erleiden.

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Gefahr besteht, dass verborgene Kabel oder das eigene Kabel kontaktiert werden. Bei Kontakt mit einem stromführenden Kabel werden die freiliegenden Metallteile der Maschine ebenfalls stromführend, so dass der Benutzer einen elektrischen Schlag erleiden kann.
2. Tragen Sie stets eine Sicherheits- oder Schutzbrille. Eine gewöhnliche Brille oder Sonnenbrille ist KEIN Ersatz für eine Sicherheitsbrille.
3. Halten Sie die Maschine mit festem Griff.

4. Lassen Sie die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen. Benutzen Sie die Maschine nur im handgeführten Einsatz.
5. Diese Maschine ist nicht wasserdicht. Benetzen Sie daher die Bearbeitungsfläche nicht mit Wasser.
6. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes beim Schleifen.
7. Manche Materialien können giftige Chemikalien enthalten. Treffen Sie Vorsichtsmaßnahmen, um das Einatmen von Arbeitsstaub und Hautkontakt zu verhüten. Befolgen Sie die Sicherheitsdaten des Materialherstellers.
8. Der Gebrauch dieses Werkzeugs zum Schleifen bestimmter Produkte, Lacke und Holz kann den Benutzer Staub aussetzen, der gefährliche Substanzen enthält. Verwenden Sie einen geeigneten Atemschutz.
9. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Schleifteller keine Risse oder Brüche aufweist. Risse oder Brüche können Verletzungen verursachen.

## BEWAHREN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG AUF.

### WARNUNG:

MISSBRAUCH oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung können schwere Verletzungen verursachen.

## BEDIENUNGSHINWEISE

### Montage und Demontage des Schleifpapiers

#### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor der Montage oder Demontage des Schleifpapiers stets, daß die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

### **Für herkömmliches Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Standardausstattung):**

Den Spannhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Das Papierende unter den Spannhebel einführen, und dabei die Löcher in Papier und Grundplatte aufeinander ausrichten. Dann den Spannhebel zur Sicherung des Papiers wieder auf die Ausgangsstellung zurückstellen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte wiederholen, und auf angemessene Spannung des Papiers achten. (Abb. 1)

### **Für herkömmliches Schleifpapier ohne vorgestanzte Löcher (Sonderzubehör):**

Den Spannhebel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen. Das Papierende unter den Spannhebel einführen, und dabei die Papierkanten gleichmäßig und parallel auf die Seitenkanten der Grundplatte ausrichten. Dann den Spannhebel zur Sicherung des Papiers wieder auf die Ausgangsstellung zurückstellen. Den gleichen Vorgang auf der anderen Seite der Grundplatte wiederholen, und auf angemessene Spannung des Papiers achten. Die Lochungsplatte (Sonderzubehör) so auf das Papier setzen, dass ihre Führung bündig mit den Seitenkanten der Grundplatte abschließt. Dann die Lochungsplatte andrücken, um Löcher in das Papier zu stanzen.

(Abb. 2)

### **Für Klettverschluß-Schleifpapier mit vorgestanzten Löchern (Sonderzubehör):**

Die Grundplatte von jeglichem Schmutz oder Fremdkörpern säubern. Das Papier so an der Grundplatte anbringen, daß sich die Löcher in Papier und Grundplatte decken. (Abb. 3)

VORSICHT:

Niemals druckempfindliches Schleifpapier verwenden.

### **Nur für BO4901**

HINWEIS:

Um Klettverschluß-Schleifpapier zu benutzen, muss zuerst die Grundplatte ausgewechselt werden. Die Grundplatte für herkömmliches Schleifpapier mit einem Schraubendreher von der Maschine abmontieren.

(Abb. 4)

Die Grundplatte für Klettverschluß-Schleifpapier (Sonderzubehör) an der Maschine anbringen. Die Schrauben zur Befestigung der Grundplatte fest anziehen.

### **Montieren des Papierstaubsacks**

#### **Nur für BO4900 und BO4900V**

Legen Sie den Papierstaubsack mit der Vorderseite nach oben auf den Papierstaubsackhalter. Führen Sie die vordere Kartonplatte des Papierstaubsacks in die Führungsnut des Papierstaubsackhalters ein. (Abb. 5)

Drücken Sie dann die Oberkante der vorderen Kartonplatte in Pfeilrichtung, bis sie in die Klauen einrastet. (Abb. 6)

Schieben Sie die Aussparung des Papierstaubsacks auf die Führung des Papierstaubsackhalters. Bringen Sie dann den Papierstaubsackhaltersatz am Werkzeug an. (Abb. 7 u. 8)

### **Anschließen eines Staubsaugers (Abb. 9)**

Um größere Sauberkeit bei der Arbeit zu erzielen, kann ein Staubsauger an die Maschine angeschlossen werden. Schließen Sie den Schlauch des Staubsaugers an den Absaugstutzen an.

### **Schalterfunktion (Abb. 10)**

VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, daß der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die AUS-Stellung zurückkehrt.

Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Ein-Aus-Schalter. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los. Für Dauerbetrieb betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter und drücken dann den Arretierknopf hinein. Zum Ausrasten des Arretierknopfes drücken Sie den Ein-Aus-Schalter bis zum Anschlag hinein und lassen ihn dann los.

### **Drehzahl-Stellrad (Abb. 10)**

#### **Nur für BO4900V**

Die Drehzahl der Maschine kann durch Drehen des mit 1 bis 5 markierten Drehzahl-Stellrads zwischen 4 000 und 10 000 U/min stufenlos verstellt werden. Die Drehzahl wird durch Drehen des Stellrads in Richtung der Ziffer 5 erhöht und durch Drehen in Richtung der Ziffer 1 verringert. Stellen Sie die gewünschte Hubzahl auf die Art der Arbeit ein.

VORSICHT:

- Wird die Maschine über längere Zeitspannen im Dauerbetrieb mit niedriger Hubzahl betrieben, wird der Motor überlastet und überhitzt.
- Das Hubzahl-Stellrad lässt sich nur bis 5 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 5 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Hubzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

### **Betrieb (Abb. 11)**

Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis sie die volle Drehzahl erreicht hat. Setzen Sie dann die Maschine sachte auf die Werkstückfläche. Halten Sie die Grundplatte flach gegen das Werkstück, und üben Sie leichten Druck auf die Maschine aus.

VORSICHT:

- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne Schleifpapier, weil sonst die Grundplatte schwer beschädigt werden kann.
- Unterlassen Sie jegliche Gewaltanwendung. Übermäßiger Druck bewirkt nicht nur eine Herabsetzung der Schleifleistung, sondern führt auch zu einer Beschädigung des Schleifpapiers und/oder einer Verkürzung der Lebensdauer der Maschine.
- Der Frontgriff ist eine Einschraubausführung. Vergewissern Sie sich vor der Arbeit stets, dass der Frontgriff sicher angezogen ist.

### **WARTUNG**

VORSICHT:

Vor Arbeiten an der Maschine vergewissern Sie sich, daß sich der Schalter in der "AUS-" Position befindet und der Netzstecker gezogen ist.

Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Gerätes zu gewährleisten, sollten Reparatur-, Wartungs-, und Einstellarbeiten nur von Makita autorisierten Werkstätten oder Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

## ZUBEHÖR

### VORSICHT:

Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit der in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Maschine empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Schleifpapier  
115 mm x 280 mm  
(mit vorgestanzten Löchern)

Körnung	60	80	100	120	150	180	240
Verwendung	Grob		Mittel		Fein		
Blätter pro Packung	10	10	10	10	10	10	10

- Schleifpapier  
115 mm x 280 mm  
(ohne vorgestanzten Löchern)

Körnung	60	100	120	150	180	100
Verwendung	Grob		Mittel		Fein	
Blätter pro Packung	10	10	10	10	10	10

- Klettverschluß-Schleifpapier  
115 mm x 232 mm  
(mit vorgestanzten Löchern)

Körnung	60	80	100	120	150	180	240
Verwendung	Grob		Mittel		Fein		
Blätter pro Packung	5	5	5	5	5	5	5

- Lochungsplatte
- Grundplatte  
(Für Einsatz mit Klettverschluß-Schleifpapier)
- Staubsack (1) und Absaugstutzen (2)
- Anschluß  
Zum Anschließen des Staubsaugers
- Grundplatte  
(Für Einsatz mit Klettverschluß-Schleifpapier)
- Staubsack (5 Stück)
- Staubsackhalter (mit Staubsack)

### Visione generale

1	Leva di bloccaggio	7	Tampone per carta abrasiva ad aggancio	14	Parte superiore
2	Carta abrasiva convenzionale dotata di fori	8	Viti	15	Tacca
3	Tampone	9	Cacciavite	16	Guida
4	Piastra di punzonatura	10	Scanalatura	17	Pomello di regolazione velocità
5	Carta abrasiva convenzionale senza fori	11	Cartoncino di fissaggio parte anteriore	18	Bottone di bloccaggio
6	Carta abrasiva ad aggancio con fori	12	Sacchetto della polvere di carta	19	Interruttore a grilletto
		13	Denti		

### DATI TECNICI

Modello	BO4900V	BO4900	BO4901
Dimensioni tampone .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Dimensioni carta abrasiva .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Giri/min. (min <sup>-1</sup> ) .....	4.000 – 10.000	10.000	10.000
Velocità corsa sabbatura (min <sup>-1</sup> ) .....	8.000 – 20.000	20.000	20.000
Lunghezza totale .....	289 mm	289 mm	289 mm
Peso netto .....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- Per il nostro programma di ricerca e sviluppo continui, i dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
- Nota: I dati tecnici potrebbero differire a seconda del paese di destinazione del modello.

#### Utilizzo specifico dell'utensile

Questo utensile serve alla smerigliatura di grandi superfici di legno, plastica e metallo, come pure quelle verniciate.

#### Alimentazione

L'utensile deve essere collegato ad una presa di corrente con la stessa tensione indicata sulla targhetta del nome, e può funzionare soltanto con la corrente alternata monofase. Esso ha un doppio isolamento in osservanza alle norme europee, per cui può essere usato con le prese di corrente sprovviste della messa a terra.

#### Consigli per la sicurezza

Per la vostra sicurezza, riferitevi alle accluse istruzioni per la sicurezza.

### SPECIFICHE REGOLE DI SICUREZZA

**NON lasciare che la comodità o la familiarità con il prodotto (acquisita con l'uso ripetuto) sostituiscano la stretta osservanza delle norme di sicurezza per la levigatrice. Se si usa questo utensile elettrico in modo insicuro o sbagliato, c'è pericolo di seri infortuni.**

1. **Tenere gli utensili elettrici per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui l'utensile da taglio potrebbe fare contatto con fili elettrici nascosti o con il suo stesso cavo di alimentazione. Il contatto con un filo elettrico "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'utensile, dando una scossa all'operatore.**
2. **Usare sempre occhiali di sicurezza o occhiali. I normali occhiali o gli occhiali da sole NON sono occhiali di sicurezza.**
3. **Tenere saldamente l'utensile.**
4. **Non posare l'utensile mentre gira. Farlo funzionare soltanto tenendolo in mano.**

5. **Questo utensile non è a prova d'acqua, per cui non usare acqua sulla superficie del pezzo.**
6. **Ventilare adeguatamente l'area di lavoro durante le operazioni di smerigliatura.**
7. **Alcuni materiali potrebbero contenere sostanze chimiche tossiche. Prendere le dovute precauzioni per evitare che vengano inalate o entrino in contatto con la pelle. Attenersi alle indicazioni di sicurezza fornite dal produttore del materiale.**
8. **L'utilizzo di questo utensile per smerigliare alcuni prodotti, vernici e legni potrebbe esporre l'utente a polvere contenente sostanze pericolose. Usare le appropriate protezioni delle vie respiratorie.**
9. **Accertarsi che sul tampone non ci siano crepe e che non sia rotto prima di usarlo. Un tampone con crepe o rotto potrebbe causare lesioni.**

### CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI.

#### ATTENZIONE:

L'utilizzo SBAGLIATO o la mancata osservanza delle norme di sicurezza di questo manuale di istruzioni potrebbero causare lesioni serie.

### ISTRUZIONI PER L'USO

#### Installazione o rimozione della carta abrasiva

#### ATTENZIONE:

Accertarsi sempre che l'utensile sia spento e staccato dalla presa di corrente prima di installare o di rimuovere la carta abrasiva.

#### Per carta abrasiva di tipo convenzionale perforata (dotazione standard):

Ruotare la leva di bloccaggio in senso antiorario. Inserire il lato della carta nel morsetto di bloccaggio, allineando i fori della carta con i fori del tampone. Riportare quindi la leva di bloccaggio nella posizione iniziale per fissare la carta. Ripetere lo stesso procedimento per l'altro lato dell'utensile, mantenendo il corretto tensionamento della carta. (Fig. 1)

### **Per carta abrasiva di tipo convenzionale non perforata (accessorio opzionale):**

Ruotare la leva di bloccaggio in senso antiorario. Inserire il lato della carta nel morsetto di bloccaggio, allineando i lati della carta parallelamente e uniformemente con i lati della base. Riportare quindi la leva di bloccaggio nella posizione iniziale per fissare la carta. Ripetere lo stesso procedimento per l'altro lato dell'utensile, mantenendo il corretto tensionamento della carta. Posizionare la piastra di punzonatura (accessorio opzionale) sopra la carta, in modo che la guida della piastra di punzonatura sia a livello con i bordi del tampone. Premere quindi la piastra di punzonatura per praticare i fori nella carta. (Fig. 2)

### **Uso della carta abrasiva ad aggancio con fori (accessorio opzionale)**

Togliere lo sporco e le sostanze estranee dal tampone. Attaccare la carta al tampone allineando i fori della carta con quelli del tampone. (Fig. 3)

#### **ATTENZIONE:**

Mai usare carta abrasiva sensibile alla pressione.

### **Solo per BO4901**

#### **NOTA:**

Per usare carta abrasiva con sistema di fissaggio ad aggancio, sostituire prima il tampone. Rimuovere dall'utensile il tampone per la carta di tipo convenzionale servendosi di un cacciavite. (Fig. 4)

Installare sull'utensile il tampone per la carta abrasiva con sistema di fissaggio ad aggancio (accessorio opzionale). Serrare a fondo le viti per fissare il tampone.

### **Installazione del sacchetto di carta della polvere**

#### **Solo per BO4900 e BO4900V**

Mettere il sacchetto di carta della polvere sul suo supporto con il lato anteriore rivolto in alto. Inserire il cartoncino di fissaggio della parte anteriore del sacchetto di carta della polvere nella scanalatura del supporto. (Fig. 5)

Premere poi la parte superiore del cartoncino di fissaggio della parte anteriore nella direzione della freccia per agganciarlo ai denti. (Fig. 6)

Inserire la tacca del sacchetto di carta della polvere nella guida del supporto del sacchetto di carta della polvere. Installare poi il gruppo del supporto sull'utensile. (Fig. 7 e 8)

### **Collegamento all'aspirapolvere (Fig. 9)**

Per eseguire operazioni di pulizia, collegare l'utensile ad un aspirapolvere. Collegare un manicotto dell'aspirapolvere al bocchettone aspirapolvere.

### **Azionamento dell'interruttore (Fig. 10)**

#### **ATTENZIONE:**

Prima di collegare l'utensile alla presa di corrente, controllare sempre che l'interruttore a grilletto funzioni correttamente e torni sulla posizione "OFF" quando viene rilasciato.

Per avviare l'utensile, schiacciare semplicemente l'interruttore a grilletto. Rilasciare l'interruttore a grilletto per fermarlo. Per il funzionamento continuo, schiacciare l'interruttore a grilletto e spingere dentro il bottone di bloccaggio. Per fermare l'utensile dalla posizione di bloccaggio, schiacciare completamente l'interruttore a grilletto e rilasciarlo.

### **Pomello di regolazione velocità (Fig. 10)**

#### **Solo per BO4900V**

La velocità dell'utensile può essere variata infinitamente tra i 4.000 e i 10.000 giri/min. girando il pomello di regolazione della velocità, che reca i contrassegni da 1 a 5. Le velocità più alte si ottengono girando il pomello nella direzione del numero 5, e quelle più basse girandolo nella direzione del numero 1. Regolare la velocità dello strumento in base al tipo di lavoro da eseguire.

#### **ATTENZIONE:**

- Utilizzando l'utensile a bassa velocità per periodi prolungati, il motore si sovraccarica e si surriscalda.
- Il disco di regolazione della velocità può essere ruotato solo fino al punto 5 e indietro al punto 1. Non cercare di spingerlo con la forza oltre il punto 5 o il punto 1, altrimenti si può compromettere la funzione di regolazione della velocità.

### **Funzionamento (Fig. 11)**

Accendere l'utensile e aspettare che raggiunga la velocità massima. Appoggiarlo poi delicatamente sulla superficie del pezzo. Mantenere la base a livello con il pezzo ed esercitare una leggera pressione sull'utensile.

#### **ATTENZIONE:**

- Mai avviare l'utensile senza la carta abrasiva, perché si potrebbe danneggiare seriamente il tampone.
- Mai forzare l'utensile. La pressione eccessiva potrebbe ridurre l'efficienza di smerigliatura, danneggiare la carta abrasiva e/o accorciare la vita dell'utensile.
- L'impugnatura anteriore è del tipo ad avvitaemento. Accertarsi sempre che sia stretta saldamente prima di usare l'utensile.

### **MANUTENZIONE**

#### **ATTENZIONE:**

Prima di eseguire qualsiasi lavoro sull'utensile, accertatevi sempre che sia spenta e staccata dalla presa di corrente.

Per mantenere la sicurezza e l'affidabilità del prodotto, le riparazioni, la manutenzione o le regolazioni dovrebbero essere eseguite da un centro di assistenza Makita autorizzato.

## ACCESSORI

### ATTENZIONE:

Per l'utensile specificato in questo manuale, si consigliano questi accessori o ricambi. L'utilizzo di altri accessori o ricambi può costituire un pericolo. Usare soltanto gli accessori o ricambi specificati per il loro utilizzo.

Per maggiori dettagli e l'assistenza, rivolgersi al Centro Assistenza Makita locale.

- Carta abrasiva  
115 mm x 280 mm  
(dotata di fori)

Grana	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Rozzo		Medio		Fino		
Fogli per confezione	10	10	10	10	10	10	10

- Carta abrasiva  
115 mm x 280 mm  
(senza fori)

Grana	60	80	100	120	150	180
Uso	Rozzo		Medio		Fino	
Fogli per confezione	10	10	10	10	10	10

- Carta abrasiva ad aggancio  
115 mm x 232 mm  
(dotata di fori)

Grana	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Rozzo		Medio		Fino		
Fogli per confezione	5	5	5	5	5	5	5

- Piastra di punzonatura
- Tampone  
(per l'uso con la carta abrasiva ad aggancio)
- Sacchetto di carta della polvere (1) e bocchettone aspirapolvere (2)
- Giunto  
Per il collegamento dell'aspiratore
- Tampone  
(per l'uso con la carta abrasiva ad aggancio)
- Sacchetto di carta della polvere (5 pezzi)
- Supporto sacchetto di carta della polvere  
(con sacchetto di carta della polvere)

**Verklaring van algemene gegevens**

1 Klemhendel	6 Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten	12 Papieren stofzak
2 Conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten	7 Schuurpapier met klittenbandbevestiging	13 Klauwen
3 Schuurzool	8 Schroeven	14 Bovenste gedeelte
4 Perforeerplaat	9 Schroevendraaier	15 Insnijding
5 Conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten	10 Groef	16 Geleider
	11 Bevestigingskarton	17 Snelheidsregelknop
		18 Vergrendelknop
		19 Trekschakelaar

**TECHNISCHE GEGEVENS**

<b>Model</b>	<b>BO4900V</b>	<b>BO4900</b>	<b>BO4901</b>
Afmetingen schuurzool .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Afmetingen schuurpapier .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Omwentelingen per minuut (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Slagsnelheid voor schuren (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Totale lengte .....	289 mm	289 mm	289 mm
Netto gewicht.....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- In verband met ononderbroken research en ontwikkeling behouden wij ons het recht voor bovenstaande technische gegevens te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Opmerking: De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.

**Doeleinden van gebruik**

Dit gereedschap is bedoeld voor het schuren van grote oppervlakken van hout-, kunststof- en metaalmaterialen, en ook geschilderde oppervlakken.

**Stroomvoorziening**

De machine mag alleen worden aangesloten op een stroombron van hetzelfde voltage als aangegeven op de naamplaat, en kan alleen op enkel-fase wisselstroom worden gebruikt. De machine is dubbel-geïsoleerd volgens de Europese standaard en kan derhalve ook op een niet-geaard stopcontact worden aangesloten.

**Veiligheidswenken**

Voor uw veiligheid dient u de bijgevoegde Veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op te volgen.

**AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

Laat u NIET misleiden door een vals gevoel van comfort en bekendheid met het gereedschap (na veelvuldig gebruik) en neem alle veiligheidsvoorschriften van de schuurmachine altijd strikt in acht. Bij onveilig of verkeerd gebruik van het elektrisch gereedschap, bestaat de kans op ernstig persoonlijk letsel.

1. Houd elektrisch gereedschap vast aan het geïsoleerde oppervlak van de handgrepen wanneer u werkt op plaatsen waar het zaaggereedschap met verborgen bedrading of zijn eigen snoer in aanraking kan komen. Door contact met onder spanning staande draden, zullen de niet-geïsoleerde metalen delen van het gereedschap onder spanning komen te staan zodat de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
2. Draag altijd een veiligheidsbril. Een gewone bril of een zonnebril is GEEN veiligheidsbril.
3. Houd het gereedschap stevig vast.

4. **Schakel het gereedschap altijd uit als u weg moet. Schakel het gereedschap alleen in wanneer u het vasthoudt.**
5. **Dit gereedschap is niet waterdicht. Besprenkel derhalve het oppervlak van het werkstuk niet met water.**
6. **Zorg dat uw werkplaats goed geventileerd is wanneer u gaat schuren.**
7. **Sommige materialen bevatten chemicaliën die giftig kunnen zijn. Pas op dat u het werkstof van dergelijke materialen niet inademt en vermijd contact met de huid. Volg de veiligheidsvoorschriften van de leverancier van het materiaal op.**
8. **Als dit gereedschap wordt gebruikt voor het schuren van bepaalde producten, verflagen en hout, kan de gebruiker worden blootgesteld aan stof waarin gevaarlijke bestanddelen zitten. Gebruik geschikte ademhalingbeschermingsapparatuur.**
9. **Controleer voor het gebruik of de schuurschijf niet gescheurd of gebroken is. Een gescheurde of gebroken schijf kan persoonlijk letsel veroorzaken.**

**BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.**

**WAARSCHUWING:**

**VERKEERD GEBRUIK** of het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstige verwondingen.

**BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN**

**Bevestigen of verwijderen van schuurpapier**

**LET OP:**

Zorg altijd ervoor dat het gereedschap is uitgeschakeld en zijn stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens het schuurpapier te bevestigen of te verwijderen.



### **Voor conventioneel schuurpapier met voorgeperforeerde gaten (standaard uitrusting):**

Draai de klemhendel naar links. Steek het uiteinde van het papier in de klem en doe de gaten in het papier overeenkomen met die in de schuurzool. Draai daarna de klemhendel terug naar zijn oorspronkelijke positie om het papier vast te zetten. Herhaal deze bediening aan het andere uiteinde van het gereedschap en zorg dat het papier juist gespannen is. (Fig. 1)

### **Voor conventioneel schuurpapier zonder voorgeperforeerde gaten (los verkrijgbaar accessoire):**

Draai de klemhendel naar links. Steek het uiteinde van het papier in de klem en zorg dat de randen van het papier vlak en evenwijdig liggen met de zijkanalen van de voet. Draai daarna de klemhendel terug naar zijn oorspronkelijke positie om het papier vast te zetten. Herhaal deze bediening aan het andere uiteinde van het gereedschap en zorg dat het papier juist gespannen is. Plaats de perforatieplaat (los verkrijgbaar accessoire) over het papier zodat de geleider van de perforatieplaat vlak ligt met de zijkanalen van de schuurzool. Druk daarna op de perforatieplaat om gaten te maken in het papier. (Fig. 2)

### **Schuurpapier met klittenbandbevestiging en voorgeperforeerde gaten (optioneel accessoire):**

Verwijder alle vuil en verontreinigingen van de schuurzool. Bevestig het schuurpapier aan de schuurzool, ervoor zorgend dat de gaten in het schuurpapier overeenkomen met die in de schuurzool. (Fig. 3)

LET OP:

Gebruik nooit drukgevoelig schuurpapier.

### **Alleen voor BO4901**

OPMERKING:

Om schuurpapier met klittenbandbevestiging te gebruiken, moet u eerst de schuurzool vervangen. Gebruik een schroevendraaier om de schuurzool voor conventioneel schuurpapier te verwijderen. (Fig. 4)

Installeer de schuurzool voor schuurpapier met klittenbandbevestiging (los verkrijgbaar accessoire) op het gereedschap. Zet de schuurzool vast door de schroeven goed vast te draaien.

### **Installeren van de papieren stofzak**

#### **Alleen voor BO4900 en BO4900V**

Plaats de papieren stofzak met zijn bovenzijde naar boven gericht op de stofzakhouder. Steek de onderrand van het bevestigingskarton van de papieren stofzak in de groef van de stofzakhouder. (Fig. 5)

Druk daarna het bovenste gedeelte van het bevestigingskarton in de richting van de pijltjes om het in de klauwen vast te zetten. (Fig. 6)

Schuif de insnjding van de papieren stofzak op de geleider van de stofzakhouder. Installeer daarna de stofzakhoudermontage op het gereedschap. (Fig. 7 en 8)

### **Aansluiten op een stofzuiger (Fig. 9)**

U kunt schoner werken door een stofzuiger aan te sluiten op het gereedschap. Sluit de slang van de stofzuiger aan op het stofzuigmondstuk.

### **Werkning van de trekschakelaar (Fig. 10)**

LET OP:

Alvorens de stekker van het gereedschap op een stopcontact aan te sluiten, dient u altijd te controleren of de trekschakelaar behoorlijk werkt en bij loslaten naar de "OFF" positie terugkeert.

Om het gereedschap te starten, drukt u gewoon de trek-schakelaar in. Laat de trekschakelaar los om te stoppen. Om continu te werken, drukt u eerst de trekschakelaar en daarna de vergrendelknop in. Om het gereedschap van-uit deze vergrendelde stand te stoppen, drukt u de trek-schakelaar volledig in en dan laat u hem los.

### **Snelheidsregelknop (Fig. 10)**

#### **Alleen voor BO4900V**

Het toerental van het gereedschap kan worden afgesteld op een willekeurig toerental tussen 4 000 rpm en 10 000 rpm. Draai hiervoor de regelknop die gemarkeerd is van 1 tot 5. Het toerental verhoogt wanneer de regelknop verder naar het cijfer 5 wordt gedraaid, en verlaagt wanneer deze terug naar het cijfer 1 wordt gedraaid. Kies de draaisnelheid die geschikt is voor het soort werk.

LET OP:

- Als het gereedschap doorlopend bij lage snelheden wordt gebruikt, kan de motor overbelast en oververhit raken.
- De snelheidsregelknop kan niet verder dan 5 en niet verder terug dan 1 worden gedraaid. Forceer de knop niet voorbij 5 of 1, aangezien de snelheidsregelfunctie daardoor ontregeld kan raken.

### **Bediening (Fig. 11)**

Schakel het gereedschap in en wacht totdat het op volle snelheid is gekomen. Plaats het gereedschap daarna voorzichtig op het werkstukoppervlak. Zorg dat de schuurzool vlak op het werkstuk blijft rusten en oefen niet teveel druk op het gereedschap uit.

LET OP:

- Gebruik het gereedschap nooit zonder schuurpapier, aangezien anders de schuurzool ernstig beschadigd kan worden.
- Forceer het gereedschap nooit. Wanneer u overmatige druk op het gereedschap uitoefent, zal het gereedschap minder goed presteren, zal het schuurpapier sneller verslijten, en zal het gereedschap minder lang meegaan.
- De voorgreep is een inschroeftype. Controleer altijd of de voorgreep stevig is vastgezet voordat u het gereedschap gaat gebruiken.

### **ONDERHOUD**

LET OP:

Zorg er altijd voor dat de machine is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is verwijderd alvorens onderhoud aan de machine uit te voeren.

Opdat de machine veilig en betrouwbaar blijft, dienen alle reparaties, onderhoud of afstellingen te worden uitgevoerd bij een erkend Makita service centrum.

## ACCESSOIRES

### LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijke verwonding opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor het gespecificeerde doel.

Wenst u meer informatie over deze accessoires, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde Makita servicecentrum.

- Schuurpapier 115 mm x 280 mm  
(met voorgeperforeerde gaten)

Korrel	60	80	100	120	150	180	240
Gebruik	Grof		Middelmatig		Fijn		
Aantal vellen per pak	10	10	10	10	10	10	10

- Schuurpapier 115 mm x 280 mm  
(zonder voorgeperforeerde gaten)

Korrel	60	80	100	120	150	180
Gebruik	Grof		Middelmatig		Fijn	
Aantal vellen per pak	10	10	10	10	10	10

- Schuurpapier met klittenbandbevestiging  
115 mm x 232 mm  
(met voorgeperforeerde gaten)

Korrel	60	80	100	120	150	180	240
Gebruik	Grof		Middelmatig		Fijn		
Aantal vellen per pak	5	5	5	5	5	5	5

- Perforeerplaat
- Schuurzool  
(Voor gebruik met schuurpapier met klittenbandbevestiging)
- Stofzak (1) en stofzuigmondstuk (2)
- Verbindingsstuk  
Voor aansluiting op de Stofzuiger
- Schuurzool  
(Voor gebruik met schuurpapier met klittenbandbevestiging)
- Papieren stofzak (5 st.)
- Papieren stofzakhouder (met papieren stofzak)

**Explicación de los dibujos**

1	Palanca de sujeción	6	Papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) con agujeros preperforados	11	Cartón delantero de fijación
2	Papel abrasivo tradicional con agujeros preperforados	7	Placa de goma para papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) sin agujeros preperforados	12	Bolsa de polvo de papel
3	Placa de goma	8	Tornillos	13	Uñas
4	Placa perforadora	9	Destornillador	14	Parte superior
5	Papel abrasivo tipo tradicional sin agujeros preperforados	10	Ranura	15	Muesca
				16	Guía Tornillo
				17	Dial de ajuste de la velocidad
				18	Botón de bloqueo
				19	Interruptor de gatillo

**ESPECIFICACIONES**

<b>Modelo</b>	<b>BO4900V</b>	<b>BO4900</b>	<b>BO4901</b>
Tamaño de la placa de goma .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Tamaño del papel abrasivo .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Orbitas por minuto (min <sup>-1</sup> ) .....	4.000 – 10.000	10.000	10.000
Régimen de carreras de lijado (min <sup>-1</sup> ) .....	8.000 – 20.000	20.000	20.000
Longitud total .....	289 mm	289 mm	289 mm
Peso neto .....	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- Debido a un programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Nota: Las especificaciones pueden ser diferentes de país a país.

**Uso previsto**

La herramienta ha sido diseñada para lijar superficies grandes de madera, plástico y materiales metálicos, así como también superficies pintadas.

**Alimentación**

La herramienta ha de conectarse solamente a una fuente de alimentación de la misma tensión que la indicada en la placa de características, y sólo puede funcionar con corriente alterna monofásica. El sistema de doble aislamiento de la herramienta cumple con la norma europea y puede, por lo tanto, usarse también en enchufes hembra sin conductor de tierra.

**Sugerencias de seguridad**

Para su propia seguridad, consulte las instrucciones de seguridad incluidas.

**NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS**

**NO deje que la comodidad o familiaridad con el producto (a base de utilizarlo repetidamente) sustituya la estricta observancia de las normas de seguridad para la lijadora. Si utiliza esta herramienta eléctrica de forma no segura o incorrecta, podrá sufrir graves heridas personales.**

1. Sujete las herramientas eléctricas por las superficies de aislamiento aisladas cuando realice una operación en la que la herramienta de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto o con su propio cable. El contacto con un cable con corriente hará que la corriente circule por las partes metálicas expuestas de la herramienta y podrá electrocutar al operario.

2. **Utilice siempre gafas de seguridad o pantalla facial. Las gafas normales o de sol NO sirven para proteger los ojos.**
3. **Sujete firmemente la herramienta.**
4. **No deje la herramienta encendida. Téngala encendida solamente cuando la tenga en las manos.**
5. **Esta herramienta no es impermeable; por lo tanto, no ponga agua en la superficie de la pieza de trabajo.**
6. **Ventile adecuadamente su lugar de trabajo cuando realice operaciones de lijado.**
7. **Algunos materiales contienen productos químicos que pueden ser tóxicos. Tome precauciones para evitar la inhalación del polvo producido con el trabajo y el contacto del mismo con la piel. Siga las indicaciones de seguridad del fabricante del material.**
8. **La utilización de esta herramienta para lijar algunos productos, pinturas y madera podrá exponer al usuario a polvo que contenga sustancias peligrosas. Utilice protección respiratoria apropiada.**
9. **Asegúrese de que no haya grietas ni roturas en la almohadilla antes de utilizarla. Las grietas o roturas podrán ocasionarle heridas.**

**GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.**

**ADVERTENCIA:**

**El MAL USO o el no seguir las normas de seguridad establecidas en este manual de instrucciones podrá ocasionar graves heridas personales.**

## INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Instalación o extracción del papel abrasivo

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta está apagada y desenchufada antes de poner o quitar el papel abrasivo.

#### Para papel abrasivo tipo tradicional con agujeros perforados (equipo estándar):

Gire la palanca de sujeción hacia la izquierda. Inserte el extremo del papel en el fijador, alineando los agujeros del papel con los de la placa de goma. Después vuelva a poner la palanca de sujeción en su posición original para sujetar el papel. Repita el mismo procedimiento para el otro extremo de la herramienta, manteniendo el papel debidamente tensado. (Fig. 1)

#### Para papel abrasivo tipo tradicional sin agujeros perforados (equipo opcional):

Gire la palanca de sujeción hacia la izquierda. Inserte el extremo del papel en el fijador, alineando los bordes del papel de forma plana y paralela con los lados de la placa de goma. Después vuelva a poner la palanca de sujeción en su posición original para sujetar el papel. Repita el mismo procedimiento para el otro extremo de la herramienta, manteniendo el papel debidamente tensado. Ponga la placa perforadora (accesorio opcional) sobre el papel de forma que la guía de la placa perforadora quede igualada con los bordes de la placa de goma. Después presione la placa perforadora para hacer agujeros en el papel. (Fig. 2)

#### Para papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro) con agujeros preperforados (accesorio opcional):

Retire toda la suciedad y materias extrañas que haya en la placa de goma. Coloque el papel en la placa de goma, alineando los agujeros del papel con los de la placa de goma. (Fig. 3)

#### PRECAUCIÓN:

No utilice nunca papel abrasivo sensible a la presión.

#### Para BO4901 solamente

##### NOTA:

Para utilizar el papel abrasivo tipo gancho y lazo, primero cambie la placa de goma. Quite la placa de goma para papel abrasivo de tipo tradicional de la herramienta con un destornillador. (Fig. 4)

Instale la placa de goma para papel abrasivo tipo gancho y lazo (accesorio opcional) en la herramienta. Apriete los tornillos firmemente para sujetar la placa de goma.

### Instalación de la bolsa de polvo de papel

#### Para BO4900 y BO4900V solamente

Ponga la bolsa de polvo de papel en el portabolsas con su lado delantero hacia arriba. Introduzca el cartón delantero de fijación de la bolsa de polvo de papel en la ranura del portabolsas. (Fig. 5)

Después presione la parte superior del cartón delantero de fijación en el sentido de la flecha para engancharlo en las uñas. (Fig. 6)

Inserte la muesca de la bolsa de polvo de papel en la guía del portabolsas. Después instale el conjunto de la bolsa de polvo de papel en la herramienta.

(Fig. 7 y 8)

### Conexión a un aspirador (Fig. 9)

Cuando desee realizar operaciones más limpias, conecte un aspirador a su herramienta. Conecte la maniguera del aspirador a la boquilla para polvo.

### Accionamiento del interruptor (Fig. 10)

#### PRECAUCIÓN:

Antes de enchufar la herramienta, compruebe siempre que el interruptor de gatillo se acciona debidamente y que vuelve a la posición "OFF" cuando lo suelta.

Para poner el marcha la herramienta, simplemente apriete el interruptor de gatillo. Suéltelo para pararla. Para una operación continua, apriete el interruptor de gatillo y meta el botón de bloqueo. Para parar la herramienta desde la posición bloqueada, apriete completamente el interruptor de gatillo y suéltelo.

### Dial de ajuste de la velocidad (Fig. 10)

#### Para BO4900V solamente

La velocidad de la herramienta puede ajustarse en infinitas posiciones entre 4.000 y 10.000 rpm girando el dial de ajuste de la velocidad, el cual lleva marcados los números 1 a 5. El aumento de velocidad se obtiene girando el dial en la dirección del número 5, mientras que la reducción de la misma se obtiene girándolo en la dirección del número 1. Ajuste la velocidad deseada de la herramienta, para el tipo de tarea.

#### PRECAUCIÓN:

- Si utiliza la herramienta de forma continuada a baja velocidad, el motor se sobrecargará y se recalentará.
- El dial de ajuste de velocidad solamente puede ser girado hasta 5 y de vuelta hasta 1. No fuerce el dial de ajuste de velocidad más allá de 5 ó 1, porque la función de ajuste de velocidad podrá dejar de funcionar.

### Operación (Fig. 11)

Ponga en marcha la herramienta y espere hasta que alcance velocidad completa. Luego ponga la herramienta con cuidado sobre la superficie de la pieza de trabajo. Mantenga la base a ras de la pieza de trabajo y aplique una ligera presión sobre la herramienta.

#### PRECAUCIÓN:

- No utilice nunca la herramienta sin papel abrasivo. Podrá dañar seriamente la placa de goma.
- No fuerce nunca la herramienta. La presión excesiva reducirá la eficacia del lijado, dañará el papel abrasivo y/o acortará la vida de servicio de la herramienta.
- La empuñadura delantera se coloca a rosca. Asegúrese siempre de que la empuñadura delantera esté firmemente apretada antes de utilizarla.

### MANTENIMIENTO

#### PRECAUCIÓN:

Asegúrese siempre de que la herramienta esté desconectada y desenchufada antes de realizar ninguna reparación en ella.

Para mantener la seguridad y fiabilidad del producto, las reparaciones, el mantenimiento y los ajustes deberán ser realizados por un Centro de Servicio Autorizado de Makita.

## ACCESORIOS

### PRECAUCIÓN:

Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizar con la herramienta Makita especificada en este manual. El empleo de otros accesorios o acoplamientos conllevará un riesgo de sufrir heridas personales. Utilice los accesorios o acoplamientos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para más detalles en relación con estos accesorios, pregunte al centro de servicio Makita local.

- Papel abrasivo  
115 mm x 280 mm  
(con agujeros preperforados)

Grano	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Basto		Medio		Fino		
Hoja por pkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Papel abrasivo  
115 mm x 280 mm  
(sin agujeros preperforados)

Grano	60	80	100	120	150	180
Uso	Basto		Medio		Fino	
Hoja por pkg.	10	10	10	10	10	10

- Papel abrasivo tipo gancho y lazo (velcro)  
115 mm x 232 mm  
(con agujeros preperforados)

Grano	60	80	100	120	150	180	240
Uso	Basto		Medio		Fino		
Hoja por pkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Placa perforadora
- Placa de goma  
(para usar con papel abrasivo tipo gancho y lazo)
- Bolsa de polvo (1) y boquilla para polvo (2)
- Adaptador  
Para conectar la aspiradora
- Placa de goma  
(para usar con papel abrasivo tipo gancho y lazo)
- Bolsa de polvo de papel (5 piezas)
- Bastidor para bolsa de polvo de papel  
(sin bolsa de polvo de papel)

## Explicação geral

1	Alavanca de fixação	6	Folha de lixa do tipo aderente com orifícios pré-perfurados	12	Saco de papel para o pó
2	Folha de lixa do tipo convencional com orifícios pré-perfurados	7	Almofada para folha de lixa do tipo aderente	13	Garras
3	Almofada	8	Parafusos	14	Parte superior
4	Placa de punção	9	Chave de parafusos	15	Encaixe
5	Folha de lixa do tipo convencional sem orifícios pré-perfurados	10	Ranhura	16	Guia
		11	Placa de cartão para fixação da frente	17	Marcador de regulação de velocidade
				18	Botão de bloqueio
				19	Gatilho do interruptor

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	BO4900V	BO4900	BO4901
Dimensões da almofada .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Dimensões da folha de lixa .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Orbitas por minuto (min <sup>-1</sup> ) .....	4.000 – 10.000	10.000	10.000
Constante da pancada de lixamento (min <sup>-1</sup> ) .....	8.000 – 20.000	20.000	20.000
Comprimento total .....	289 mm	289 mm	289 mm
Peso líquido .....	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- Devido a um programa contínuo de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.
- Nota: As especificações podem variar de país para país.

### Utilização pretendida

A ferramenta foi concebida para lixamento de grandes superfícies de madeira, plásticos e materiais de metal assim como superfícies pintadas.

### Alimentação

A ferramenta só deve ser ligada a uma fonte de alimentação com a mesma voltagem da indicada na placa de características, e só funciona com alimentação CA monofásica. Tem um sistema de isolamento duplo de acordo com as normas europeias e pode, por isso, utilizar tomadas sem ligação à terra.

### Conselhos de segurança

Para sua segurança, leia as instruções anexas.

## REGRAS DE SEGURANÇA ESPECIFICAS

**NÃO permita que conforto ou familiaridade com o produto (adquirido com o uso repetido) substituam aderência às regras de segurança da lixadeira. Se utilizar esta ferramenta eléctrica sem segurança ou incorrectamente, pode sofrer danos pessoais graves.**

1. **Agarre nas ferramentas eléctricas pelas partes isoladas quando executa uma operação em que a ferramenta de corte pode entrar em contacto com qualquer fio escondido ou com o seu próprio cabo. O contacto com um fio “vivo” tornará as partes metálicas expostas “vivas” e chocará o operador.**
2. **Use sempre óculos de segurança ou de protecção. Óculos normais ou de sol NÃO são óculos de segurança.**
3. **Agarre na máquina firmemente.**
4. **Não deixa a máquina a funcionar sózinha. Trabalhe com a máquina só quando a estiver a segurar com as duas mãos.**

5. **Esta máquina não é à prova de água, por isso não utilize água na peça que estiver a trabalhar.**
6. **Ventile a sua área de trabalho adequadamente quando executar operações de lixamento.**
7. **Alguns materiais contêm químicos que podem ser tóxicos. Tenha cuidado para evitar a inalação e contacto com a pele do pó do trabalho. Cumpra os dados de segurança do fornecedor do material.**
8. **O uso da ferramenta para lixar materiais, pinturas e madeiras pode expor o utilizador a pó contendo substâncias nocivas. Use protecção respiratória adequada.**
9. **Antes de utilizar a ferramenta, verifique se não existem fendas ou rachas no disco. As fendas ou rachas podem provocar ferimentos.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### AVISO:

**MÁ INTERPRETAÇÃO ou não seguimento das regras de segurança estabelecidas neste manual de instruções pode causar danos pessoais sérios.**

## INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

### Colocação e extracção da folha de lixa

#### PRECAUÇÃO:

Certifique-se sempre de que a máquina esta desligada e a ficha retirada da tomada antes de colocar ou retirar a folha de lixa.

#### Para folha de lixa do tipo convencional com orifícios pré-perfurados (equipamento normal):

Rode a alavanca de fixação para a esquerda. Coloque a extremidade da folha dentro da garra, alinhando os orifícios na folha com os da almofada. Em seguida volte a colocar a alavanca de fixação na posição original para prender a folha. Repita o mesmo procedimento para a outra extremidade da ferramenta, mantendo a tensão adequada da folha. (Fig. 1)

### **Para folha de lixa do tipo convencional sem orifícios pré-perfurados (acessório opcional):**

Rode a alavanca de fixação para a esquerda. Coloque a extremidade da folha dentro da garra, alinhando as extremidades da folha niveladas e paralelas com os lados da base. Em seguida volte a colocar a alavanca de fixação na posição original para prender a folha. Repita o mesmo procedimento para a outra extremidade da ferramenta, mantendo a tensão adequada da folha. Coloque a placa de punção (acessório opcional) sobre a folha de modo a que a guia na placa de punção esteja nivelada com os lados da almofada. Em seguida pressione a placa de punção para fazer orifícios na folha. (Fig. 2)

### **Para folha de lixa de tipo aderente com orifícios pré-perfurados (acessório opcional)**

Retire toda a poeira e matérias estranhas da almofada. Prenda a folha à almofada, alinhando os orifícios na folha com os da almofada. (Fig. 3)

#### **PRECAUÇÃO:**

Nunca utilize lixas sensíveis à pressão.

### **Só para BO4901**

#### **NOTA:**

Para utilizar folha de lixa do tipo aderente, substitua primeiro a almofada. Retire da ferramenta a almofada para folha de lixa convencional com uma chave de parafusos. (Fig. 4)

Instale na ferramenta a almofada para a folha de lixa do tipo aderente (acessório opcional). Aperte firmemente os parafusos para prender a almofada.

### **Instalação do saco de papel para o pó**

#### **Só para BO4900 e BO4900V**

Coloque o saco de papel para o pó no suporte para o saco de papel para o pó, com o lado da frente para cima. Coloque a placa de cartão para fixação da frente na ranhura do suporte para o saco de papel para o pó. (Fig. 5)

Em seguida pressione a parte superior da placa de cartão para fixação da frente, na direcção da seta para a prender nas garras. (Fig. 6)

Coloque o encaixe do saco de papel para o pó na guia no suporte do saco de papel para o pó. Em seguida instale o conjunto de suporte do saco de papel para o pó na ferramenta. (Fig. 7 e 8)

### **Ligação a um aspirador de pó (Fig. 9)**

Quando deseja executar um trabalho limpo, ligue um aspirador de pó à sua ferramenta. Ligue a mangueira de um aspirador de pó ao bocal do pó.

### **Acção do interruptor (Fig. 10)**

#### **PRECAUÇÃO:**

Antes de ligar a máquina à corrente certifique-se sempre de que o gatilho do interruptor funciona correctamente e volta para posição "OFF" quando libertado.

Para ligar a máquina, pressione simplesmente o gatilho do interruptor. Liberte o gatilho do interruptor para parar. Para operação contínua, carregue no gatilho do interruptor e em seguida empurre o botão de bloqueio. Para parar a máquina a partir da posição de bloqueio, carregue completamente no gatilho do interruptor e em seguida liberte-o.

### **Marcador de regulação de velocidade (Fig. 10)**

#### **Só para BO4900V**

A velocidade da máquina pode ser regulada infinitamente entre 4.000 e 10.000 o/m rodando o marcador de regulação de velocidade, que está marcado de 1 a 5. Obtém maior velocidade quando roda o marcador na direcção do número 5; obtém velocidade inferior quando roda na direcção do número 1. Regule a velocidade desejada da ferramenta para o tipo de trabalho.

#### **PRECAUÇÃO:**

- Se funcionar continuamente com a ferramenta a baixa velocidade, o motor ficará sobrecarregado e aquece.
- O marcador de regulação da velocidade só pode ser rodado até ao 5 e de volta para o 1. Não o force para passar o 5 ou o 1 ou a função de regulação de velocidade pode deixar de funcionar.

### **Operação (Fig. 11)**

Ligue a máquina e espere até que atinja a velocidade máxima. Em seguida coloque suavemente a máquina na superfície de trabalho. Mantenha a base alinhada com a superfície de trabalho e aplique ligeira pressão na máquina.

#### **PRECAUÇÃO:**

- Nunca funcione com a máquina sem a folha de lixa. Pode estragar seriamente a almofada.
- Nunca force a máquina. Pressão excessiva diminui a eficiência de lixamento, estraga a folha de lixa e/ou diminui a vida útil da máquina.
- O punho frontal é do tipo de aparafusado. Certifique-se sempre de que o punho frontal está preso seguramente antes da operação.

### **MANUTENÇÃO**

#### **PRECAUÇÃO:**

Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e a ficha retirada da tomada antes de efectuar qualquer inspecção e manutenção.

Para salvaguardar a segurança e a fiabilidade do produto, as reparações, manutenção e afinações deverão ser sempre efectuadas por um Centro de Assistência Oficial MAKITA.

## ACESSÓRIOS

### PRECAUÇÃO:

- Estes acessórios ou peças são recomendados para utilização com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de outros acessórios ou peças pode ser perigosa para as pessoas. Utilize apenas acessórios ou peças para os fins indicados.

Se precisar de ajuda para obter mais informações relativos a estes acessórios, entre em contacto com o centro de assistência Makita local.

- Folha de lixa 115 mm x 280 mm  
(com orifícios pré-perfurados)

Grão	60	80	100	120	150	180	240
Utilização	Grosso		Médio		Fino		
Folhas por pacote	10	10	10	10	10	10	10

- Folha de lixa 115 mm x 280 mm  
(sem orifícios pré-perfurados)

Grão	60	80	100	120	150	180
Utilização	Grosso		Médio		Fino	
Folhas por pacote	10	10	10	10	10	10

- Folha de lixa do tipo aderente 115 mm x 232 mm  
(com orifícios pré-perfurados)

Grão	60	80	100	120	150	180	240
Utilização	Grosso		Médio		Fino		
Folhas por pacote	5	5	5	5	5	5	5

- Placa de punção
- Almofada  
(para utilizar com folha de lixa do tipo aderente)
- Saco do pó (1) e bocal do pó (2)
- Junta  
Para ligar um aspirador
- Almofada  
(para utilizar com folha de lixa do tipo aderente)
- Saco de papel para o pó (5 peças)
- Suporte para o saco de papel para o pó  
(com saco de papel para o pó)



## Illustrationsoversigt

1	Fastspændingsarm	6	Burre-system sandpapir med udstandsede huller	13	Gribere
2	Almindeligt sandpapir med udstandsede huller	7	Sål til burre-system sandpapir	14	Øvre del
3	Slibesål	8	Skruer	15	Udskæring
4	Hulleplade	9	Skruetrækker	16	Styretap
5	Almindeligt sandpapir ud en udstandsede huller	10	Rille	17	Hastighedsvælger
		11	Pap til fastgørelse	18	Låseknop
		12	Papirstøvpose	19	Afbrøderkontakten

## SPECIFIKATIONER

Model	BO4900V	BO4900	BO4901
Slibesål diameter .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Sandpapirstørrelse .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Svingninger per minut (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Slaghastighed ved slibning (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Længde .....	289 mm	289 mm	289 mm
Vægt.....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- Ret til tekniske ændringer forbeholdes.
- Bemærk: Tekniske data kan variere fra land til land.

## Tilsigtet anvendelse

Denne maskine beregnet til slibning af større flader af træ, plast- og metalmaterialer samt malede overflader.

## Netsspænding

Maskinen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet. Maskinen arbejder på enkeltfaset vekselspænding og er dobbeltisoleret iht. de europæiske normer og må derfor tilsluttes en stikkontakt uden jordtilslutning.

## Sikkerhedsforskrifter

For Deres egen sikkerheds skyld bør De sætte Dem ind i sikkerhedsforskrifterne.

## SPECIFIKKE SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LAD IKKE bekvemmelighed eller kendskab til produktet (opnået gennem gentagen brug) forhindre, at sikkerhedsforskrifterne for sliber. Hvis dette el-værktøj anvendes på en måde, som ikke er sikkerhedsmæssig forsvarlig eller på en forkert måde, kan resultatet blive alvorlige kvæstelser.

1. Hold altid el-værktøj i de isolerede greb, når der udføres arbejde, hvor den skærende maskine kan komme i berøring med skjulte ledninger eller dens egen ledning. Berøring med en "strømførende" ledning vil gøre maskinens metaldele "strømførende" og give operatøren stød.
2. Anvend altid sikkerhedsbriller eller beskyttelsesbriller. Almindelige briller og solbriller er IKKE sikkerhedsbriller.
3. Hold godt fast på maskinen.
4. Maskinen må ikke køre uden opsyn. Maskinen må kun være i gang, når den holdes i hånden.
5. Denne maskine er ikke vandtæt. Anvend derfor aldrig vand på emnets overflade.
6. Hold arbejdsområdet tilstrækkeligt udluftet, når De udfører slibearbejde.

7. Nogle materialer indeholder kemikalier, der kan være giftige. Vær forsigtig, så indånding af arbejdsstøv eller kontakt med huden undgås. Følg de sikkerhedsdata, som fabrikanten af materialet opgiver.
8. Anvendelse af denne maskine til slibning af visse produkter, maling og træ kan udsætte brugeren for støv, som indeholder farlige substanser. Brug derfor altid støvmaske.
9. Forvis Dem om, inden maskinen tages i brug, at der ikke er nogen revner eller brud i puden. Revner eller brud kan give anledning til personskade.

## GEM DISSE FORSKRIFTER.

## ADVARSEL:

MISBRUG eller forsømmelse af at følge de i denne brugsvejledning givne sikkerhedsforskrifter kan føre til, at De kommer alvorligt til skade.

## ANVENDELSE

## Montering og afmontering af sandpapir

## FORSIGTIG:

Kontrollér altid, at maskinen er slået fra, og netledningen taget ud af stikkontakten, før De monterer eller afmonterer sandpapiret.

## Almindeligt sandpapir med udstandsede huller (standardudstyr):

Drej fastspændingsarmen mod uret. Sæt den ene ende af sandpapiret ind i papirklemmen, idet kanterne rettes parallelt ind med siderne på slibesålen. Sæt derefter fastspændingsarmen tilbage i dens oprindelige stilling for at holde papiret på plads. Gentag fremgangsmåden for den anden enden af maskinen, idet det sikres, at papiret er spændt korrekt til. (Fig. 1)

### Almindeligt sandpapir uden udstandsede huller (ekstraudstyr):

Drej fastspændingsarmen mod uret. Sæt den ene ende af sandpapiret ind i papirklemmen, idet kanterne rettes parallelt ind med siderne på slibesålen. Sæt derefter fastspændingsarmen tilbage i dens oprindelige stilling for at holde papiret på plads. Gentag fremgangsmåden for den anden enden af maskinen, idet det sikres, at papiret er spændt korrekt til. Anbring hullepladen (ekstraudstyr) over papiret, således at anslaget på hullepladen flugter med siderne på landet. Tryk dernæst på hullepladen for at lave huller i papiret. (Fig. 2)

### Burre-system sandpapir med udstandsede huller (ekstraudstyr):

Fjern alt smuds og fremmedlegemer fra slibesålens overflade. Sæt sandpapiret på slibesålen, idet hullerne i papiret rettes ind efter hullerne i slibesålen. (Fig. 3)

#### FORSIGTIG:

Brug ikke trykfølsomt sandpapir.

#### Kun BO4901

#### BEMÆRK:

For at kunne anvende burre-system sandpapir skal slibesålen først udskiftes. Fjern slibesålen til almindeligt sandpapir fra maskinen ved hjælp af en skruetrækker. (Fig. 4)

Montrér slibesålen til burre-system sandpapir (ekstraudstyr) på maskinen. Stram skruerne godt til for at holde slibesålen sikkert på plads.

### Montering af papirstøvpose

#### Kun BO4900 og BO4900V

Anbring papirstøvposen på papirstøvposeholderen med posens forside opad. Sæt papirstøvposens pap til fastgørelse ind i rillen på papirstøvposeholderen. (Fig. 5)

Tryk derefter den øverste del af pappet til fastgørelse ind i pilens retning for at fastgøre det på griberne. (Fig. 6)

Før udsukningen i papirstøvposen ind over papirstøvposeholderens styretap. Montrér derefter papirstøvposeholderen på maskinen. (Fig. 7 og 8)

### Tilslutning af støvsuger (Fig. 9)

De kan opnå renere udførelse af arbejdet ved at tilslutte en støvsuger til maskinen. Tilslut slangen fra en støvsuger til sugestudsden.

### Afbryderbetjening (Fig. 10)

#### FORSIGTIG:

Før netstikket sættes i stikkontakten, bør det altid kontrolleres, at afbryderkontakten fungerer korrekt og returnerer til "OFF" positionen, når den slippes.

For at starte maskinen trykkes ganske enkelt på afbryderkontakten. Slip afbryderkontakten for at stoppe. Ved vedvarende arbejde trykkes afbryderkontakten ind, hvorefter låseknappen trykkes ind. For at stoppe maskinen fra denne låste position, trykkes afbryderkontakten helt ind, hvorefter den slippes igen.

### Hastighedsvælger (Fig. 10)

#### Kun BO4900V

Maskinens hastighed kan reguleres trinløst mellem 4 000 rpm og 10 000 rpm ved at dreje hastighedsvælgeren, som er mærket 1 til 5. Højere hastighed opnås ved at dreje i retning af 5, og lavere hastighed opnås ved at dreje i retning af tallet 1. Indstil maskinhastigheden i forhold til det arbejde, der skal udføres.

#### FORSIGTIG:

- Hvis maskinen konstant anvendes på langsom hastighed vil motoren blive overbelastet og overophedet.
- Hastighedsvælgeren kan kun drejes så langt som til 5 og tilbage til 1. Tving den ikke forbi 5 eller 1, da det kan medføre ødelæggelse af hastighedsjusteringsfunktionen.

### Betjening (Fig. 11)

Tænd for maskinen og vent, indtil den opnår fuld hastighed. Anbring derefter forsigtigt maskinen på emnets overflade. Hold sålen i plan med emnet og læg kun et let tryk på maskinen.

#### FORSIGTIG:

- Anvend aldrig maskinen uden sandpapir. Slibesålen kan blive alvorligt beskadiget.
- Tving aldrig maskinen. For kraftigt tryk på maskinen kan nedsætte effektiviteten af slibningen, beskadige sandpapiret og/eller forkorte maskinens levetid.
- Frontgrebet er af den type, der skrues på. Sørg altid for, at frontgrebet er skruet stramt på, før anvendelsen.

### VEDLIGEHOLDELSE

#### FORSIGTIG:

Sørg altid for at maskinen er slukket og netstikket trukket ud, før der foretages noget arbejde på selve maskinen.

For at opretholde produktets sikkerhed og pålidelighed, må istandsættelse, vedligeholdelse eller justering kun udføres af et autoriseret Makita service center.

### TILBEHØR

#### FORSIGTIG:

Det i denne manual specificerede tilbehør og anordninger anbefales til brug sammen med Deres Makita maskine. Brug af andet tilbehør og andre anordninger kan udgøre en risiko for personskade. Anvend kun tilbehør og anordninger til de beskrevne formål.

Hvis De behøver assistance eller yderligere detaljer om dette tilbehør, bedes De kontakte Deres lokale Makita servicecenter.

- Sandpapir 115 mm x 280 mm (med udstandsede huller)

Kornstørrelse	60	80	100	120	150	180	240
Anvendelse	Grov		Mellem		Fin		
Ark per kilo	10	10	10	10	10	10	10

- Sandpapir 115 mm x 280 mm (uden udstandsede huller)

Kornstørrelse	60	80	100	120	150	180
Anvendelse	Grov		Mellem		Fin	
Ark per kilo	10	10	10	10	10	10

- Burre-system sandpapir  
115 mm x 232 mm  
(med udstandsede huller)

Kornstørrelse	60	80	100	120	150	180	240
Anvendelse	Grov		Mellem		Fin		
Ark per kilo	5	5	5	5	5	5	5

- Hulleplade
- Slibesål  
(til burre-system sandpapir)
- Støvpose (1) og sugestuds (2)
- Studs  
Til tilslutning til en støvsuger
- Slibesål  
(til burre-system sandpapir)
- Papirstøvpose (5 stk.)
- Papirstøvposeholder (med papirstøvpose)

**Förklaring av allmän översikt**

1 Spak för pappershållaren	6 Slippapper av kardborretyp med förstansade hål	12 Pappersdamppåse
2 Slippapper av konventionell typ med förstansade hål	7 Stödsula för slippapper av kardborretyp	13 Klor
3 Stödsula	8 Skruvar	14 Övre del
4 Hålstans	9 Skrumvejsel	15 Skåra
5 Slippapper av konventionell typ utan förstansade hål	10 Spår	16 Ledskena
	11 Främre fästskiva av papp	17 Varvtalsregleringsratt
		18 Låsknapp
		19 Strömbrytare

**TEKNISKA DATA**

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Stödsulans diameter .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Slippapperets storlek .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Sliprörelser per minut (min <sup>-1</sup> ).....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Antal slag vid sandpappring (min <sup>-1</sup> ).....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Total längd .....	289 mm	289 mm	289 mm
Nettovikt .....	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- På grund av det kontinuerliga programmet för forskning och utveckling, kan här angivna tekniska data ändras utan föregående meddelande.
- Observera: Tekniska data kan variera i olika länder.

**Avsett användningsområde**

Maskinen är avsedd för slipning av stora ytor på trä-, plast- och metallmaterial, samt även målade ytor.

**Strömförsörjning**

Maskinen får endast anslutas till nät med samma spänning som anges på typplåten och kan endast köras med enfas växelström. Den är dubbelisolerad i enlighet med europeisk standard och kan därför anslutas till vägguttag som saknar skyddsjord.

**Säkerhetstips**

För din egen säkerhets skull, bör du läsa igenom de medföljande säkerhetsföreskrifterna.

**SÄRSKILDA SÄKERHETSREGLER**

**GLÖM INTE att strikt följa säkerhetsanvisningarna för lipmaskinen ÄVEN efter det att du blivit van att använda den. Felaktig användning av denna maskin kan leda till allvarliga personskador.**

1. Håll maskinerna i de isolerade greppytorna vid arbete där maskinen kan råka skada dolda elkablar eller den egna sladden. Kontakt med en strömförande kabel kommer att göra maskinens metalldelar strömförande vilket kan ge användaren en stöt.
2. Använd alltid skyddsglasögon eller visir. Vanliga (sol)glasögon har INTE säkerhetsglas.
3. Håll maskinen stadigt.
4. Lämna inte maskinen med motorn gående. Använd endast maskinen när du håller i den med händerna.
5. Använd inte vatten på arbetsstyckets yta, eftersom maskinen inte är godkänd för våtslipning.
6. Ventilera arbetsplatsen på lämpligt sätt när du utför sliparbete.
7. Somliga material innehåller kemikalier som kan vara giftiga. Var försiktig så att du inte arbetar på ett sätt så att du inandas damm, och undvik hudkontakt. Följ de säkerhetsanvisningar som materialets leverantör lämnar.

8. När maskinen används för att slipa vissa produkter, färger och träslag kan användaren utsättas för damm som innehåller farliga ämnen. Använd lämpliga andningsskydd.
9. Se till att det inte är några sprickor eller skador på slippyndan före användningen. Sprickor eller skador på dynan kan leda till personskador

**SPARA DESSA ANVISNINGAR.**

**VARNING:**

**OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.**

**BRUKSANVISNING**

**Fastsättning och borttagning av slippapperet**

**FÖRSIKTIGHET!**

Se alltid till att maskinen är avstängd och att stickkontakten inte är ansluten innan slippapperet sätts fast eller tas bort.

**För slippapper av konventionell typ med förstansade hål (standardutrustning):**

Vrid pappershållarens spak moturs. Sätt i papperets ända i hållaren, rikta in hålen i papperet mot hålen i stödsulan. För sedan tillbaka pappershållarens spak till det ursprungliga läget för att fästa papperet. Upprepa samma procedur i maskinens andra ända, med upprätt-hållen sträckning av papperet. (Fig. 1)

**För slippapper av konventionell typ utan förstansade hål (extra tillbehör):**

Vrid pappershållarens spak moturs. Sätt i papperets ända i hållaren, med papperets ändar inriktade rakt och jämnt mot basplattans sida. För sedan tillbaka pappershållarens spak till det ursprungliga läget för att fästa papperet. Upprepa samma procedur i maskinens andra ända, med upprätt-hållen sträckning av papperet. Placera hålstans (separat tillbehör) över papperet, så att hålstans anslag ligger rakt mot stödsulans sida. Tryck sedan på hålstans för att göra hål i papperet. (Fig. 2)

### **För slippapper av kardborretyp med förstansade hål (separat tillbehör):**

Avlägsna allt skräp eller andra partiklar från stödsulan. Fäst papperet på stödsulan, med hålen i papperet inriktade mot hålen i stödsulan. (Fig. 3)

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Använd aldrig tryckkänsliga slippapper.

### **Endast för BO4901**

#### **OBSERVERA:**

För att använda slippapper av kardborretyp måste stödsulan först bytas ut. Ta bort stödsulan för slippapper av konventionell typ från maskinen med en skruvmejsel. (Fig. 4)

Montera stödsulan för slippapper av kardborretyp (separat tillbehör) på maskinen. Dra åt skruvarna ordentligt för att fästa stödsulan.

### **Isättning av pappersdampåsen**

#### **Endast för BO4900, BO4900V**

Placera pappersdampåsen i damppåshållaren med dess framsida uppåt. Sätt i pappersdampåsens främre fästskiva av papp i damppåshållarens spår. (Fig. 5)

Tryck sedan den övre delen av fästskivan i pilens riktning, så att den hakar fast i klorna. (Fig. 6)

Sätt fast skåran i damppåsen på ledskenan i hållaren för papperdampåsar. Montera sedan damppåshållaren för pappersdampåsar på verktyget. (Fig. 7 och 8)

### **Anslutning till en dammsugare (Fig. 9)**

Anslut en dammsugare till maskinen för att erhålla en renare arbetsmiljö. Anslut dammsugarsslängen till dammstosen.

### **Strömbrytarens funktion (Fig. 10)**

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Se alltid till att strömbrytaren fungerar normalt och återgår till det avstängda läget "OFF" när den släpps, innan stickkontakten sätts i.

Starta maskinen genom att trycka på strömbrytaren. Släpp strömbrytaren för att stanna. Tryck på strömbrytaren och tryck därefter in låsknappen för kontinuerlig drift. Tryck in strömbrytaren helt och släpp den sedan för att stanna maskinen från det låsta läget.

### **Varvtalsregleringsratt (Fig. 10)**

#### **Endast för BO4900V**

Maskinens varvtal kan ställas in steglöst mellan 4 000 och 10 000 v/min genom att vrida på ratten för varvtalsreglering, som är markerad från 1 till 5. Ett högre varvtal erhålles om rattens vrids i riktning mot siffran 5, och ett lägre varvtal erhålles om den vrids i riktning mot siffran 1. Ställ in det önskade varvtalet för det arbete som du utför.

#### **FÖRSIKTIGHET:**

- Om maskinen används kontinuerligt på låga varvtal kommer motorn att överbelastas och överhettas.
- Varvtalsratten kan endast vridas till 5 och sedan tillbaka till 1. Försök inte tvinga den förbi 5 eller 1, eftersom funktionen för varvtalsändring i annat fall kan upphöra att fungera.

### **Användning (Fig. 11)**

Sätt på maskinen och vänta tills den har uppnått full hastighet. Placera sedan maskinen försiktigt på arbetsstyckets yta. Håll plattan jämnt mot arbetsstycket, och anlägg ett lätt tryck på maskinen.

#### **FÖRSIKTIGHET!**

- Använd aldrig maskinen utan slippapper. Det kan orsaka svåra skador på stödsulan.
- Tvinga aldrig maskinen. Ett alltför hårt tryck kan minska slipningseffektiviteten, skada slippapperet och/eller förkorta maskinens bruksliv.
- Det främre handtaget är av en typ som kan skruvas fast. Kontrollera alltid att detta handtag sitter fast ordentligt innan du påbörjar arbetet.

### **UNDERHÅLL**

#### **FÖRSIKTIGHET!**

Förvissa dig alltid om att nätkabeln dragits ut ur väggtaget och att maskinen är fränkopplad innan något arbete utförs på maskinen.

För att bibehålla produktens säkerhet och tillförlitlighet, bör alltid reparationer, underhållsservice och justeringar utföras av auktoriserad Makita serviceverkstad.

## TILLBEHÖR

### FÖRSIKTIGHET:

Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för att användas tillsammans med den Makita-maskin som anges i denna bruksanvisning. Om några andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören och tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver hjälp med ytterligare detaljer om dessa tillbehör.

- Slippapper 115 mm x 280 mm  
(med förstansade hål)

Korn	60	80	100	120	150	180	240
Användning	Grov		Medel		Fin		
Antal ark per förp.	10	10	10	10	10	10	10

- Slippapper 115 mm x 280 mm  
(utan förstansade hål)

Korn	60	80	100	120	150	180
Användning	Grov		Medel		Fin	
Antal ark per förp.	10	10	10	10	10	10

- Slippapper av kardborretyp 115 mm x 232 mm  
(med förstansade hål)

Korn	60	80	100	120	150	180	240
Användning	Grov		Medel		Fin		
Antal ark per förp.	5	5	5	5	5	5	5

- Hålstans
- Stödsula  
(För användning med slippapper av kardborretyp)
- Damppåse (1) och dammstos (2)
- Anslutningsadapter  
För anslutning till dammsugare
- Stödsula  
(För användning med slippapper av kardborretyp)
- Pappersdamppåse
- Hållare för pappersdamppåse  
(med pappersdamppåse)

Forklaring til generell oversikt

1	Klemmespak	6	Borrelåstypе slipepapir med lokkehull	13	Klør
2	Ordinær type slipepapir med lokkehull	7	Pute til borrelåstypе slipepapir	14	Øvre del
3	Pute	8	Skruer	15	Hakk
4	Hullplate	9	Skrutrekker	16	Leder
5	Ordinær type slipepapir uten lokkehull	10	Spor	17	Hastighetsskive
		11	Fremre festepapp	18	Låseknapp
		12	Støvpose av papir	19	Startbryter

TEKNISKE DATA

Modell	BO4900V	BO4900	BO4901
Putediameter .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Slipepapirstørrelse .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Rotasjoner per minutt (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Slaghastighet, sliping (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Total lengde .....	289 mm	289 mm	289 mm
Nettovekt .....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- Grunnet det kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogrammet, forbeholder vi oss retten til å foreta endringer i tekniske data uten forvarsel.
- Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

**Bruksområde**

Verktøyet er beregnet til sliping av treflater, plast, metallmaterialer og malte flater.

**Strømforsyning**

Maskinen må ikke koples til den spenning som er angitt på typeskiltet og arbeider kun med enfas-vekselstrøm. Den er dobbelt verneisoleret i henhold til de Europeiske Direktiver og kan derfor også koples til stikkontakter uten jording.

**Sikkerhetstips**

For din egen sikkerhets skyld ber vi deg lese de medfølgende sikkerhetsreglene.

**SPESIFIKKE SIKKERHETSREGLER**

IKKE LA hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange gangers bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av slipemaskinen. Hvis du bruker dette elektriske verktøyet på en farlig eller ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Du må alltid bruke vernebriller eller ansiktsvern. Vanlige briller eller solbriller er IKKE vernebriller.
3. Hold godt fast i maskinen.
4. Forlat ikke maskinen mens den går. Den må bare betjenes når den holdes for hånd.

5. Denne maskinen er ikke vanntett, det må derfor ikke brukes vann på arbeidsmenet.
6. Sørg for god utlufting av arbeidsområdet når slipearbeider skal gjøres.
7. Enkelte materialer inneholder kemikalier som kan være giftige. Vær forsiktig så innhalering av og hudkontakt med eventuelt støv som oppstår forhindres. Følg materialeprodusentens sikkerhetsdata.
8. Når denne maskinen brukes til å slippe visse produkter, tresorter eller malte flater, kan brukeren utsettes for støv som inneholder farlige stoffer. Bruk egnet åndedrettsvern.
9. Kontroller at det ikke finnes noen som helst sprekker eller brudd på puten før den tas i bruk. Sprekker og brudd kan forårsake en ulykke.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.**

**ADVARSEL:**

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

**BRUKSANVISNINGER**

**Montering og demontering av slipepapir**

NB!

Sørg alltid for at maskinen er avslått og støpslet tatt ut av stikkontakten før montering eller demontering av slipepapir.

Til ordinær type slipepapir med lokkehull (standard utstyr):

Vri klemmespaken moturs. Sett papirenden inn i klemmen, samstem hullene i papiret med hullene i puten. Vri klemmespaken tilbake til utgangsposisjon slik at papiret sitter fast. Gjenta prosedyren på den andre siden og se til at spenningen er korrekt. (Fig. 1)

### **Til ordinær type slipepapir uten lokkehull (ekstra tilbehør):**

Vri klemmespaken moturs. Sett papirenden inn i klemmen, samstem papirkantene slik at de er kant i kant med sidene på verktøysfoten. Vri klemmespaken tilbake til utgangsposisjon slik at papiret sitter fast. Gjenta prosedyren på den andre siden og se til at spenningen er korrekt. Plasser hullplaten (ekstra tilbehør) over papiret slik at lederen på hulleplaten er kant i kant med sidene på puten. Trykk deretter ned hullplaten slik at papiret gjennomhulles. (Fig. 2)

### **For borrelåstypetype slipepapir med lokkehull (ekstraustyr):**

Fjern alt skitt eller fremmedlegemer fra puten. Fest papiret til puten og samstem hullene i papiret med hullene i puten. (Fig. 3)

NB!

Det må aldri brukes trykksømsomt slipepapir.

### **Gjelder kun BO4901**

OBS:

For å kunne bruke borrelåstypetype slipepapir, må puten først skiftes ut. Fjern puten som er til ordinær slipepapir fra verktøyet ved hjelp av en skrutebrett. (Fig. 4)

Monter puten som er beregnet til borrelåstypetype slipepapir (ekstra tilbehør) fast på verktøyet. Stram skruene forsvarlig så puten sitter fast.

### **Montere støvposen av papir**

#### **Gjelder kun BO4900 og BO4900V**

Sett papirstøvposen på papirstøvposens holder med framsiden opp. Sett fremre festepapp på papirstøvposen inn i sporet på poseholderen. (Fig. 5)

Trykk deretter øvre del av fremre festepapp i pilens retning så den hefter seg fast i klørne. (Fig. 6)

Sett hakket på støvposen inn i lederen på støvposeholderen. Monter deretter støvposeholderen fast på verktøyet. (Fig. 7 og 8)

### **Kople til en støvsuger (Fig. 9)**

Når det ønskes et renere arbeid, kan en støvsuger koples til verktøyet. Kople støvsugerslangen fast til støvtrakten.

### **Bryter (Fig. 10)**

NB!

Før maskinen koples til strømmettet må du sjekke at startbryteren fungerer som den skal og går tilbake til "OFF" når den slippes.

Maskinen startes ved å trykke inn startbryteren. Slipp startbryteren for å stoppe. Når kontinuerlig drift ønskes, trykk på startbryteren og deretter på sperreknappen. Maskinen frigjøres fra den låste posisjonen ved å trykke inn startbryteren og så slippe den.

### **Hastighetsskive (Fig. 10)**

#### **Gjelder kun BO4900V**

Maskinens hastighet kan justeres trinnløst mellom 4 000 og 10 000 opm ved å dreie hastighetsskiven som er merket med 1 til 5. Høyere hastighet oppnås når skiven dreies mot 5, og lavere hastighet når den dreies mot 1. Juster til en hastighet som passer til arbeidet som skal gjøres.

NB:

- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig på lav hastighet vil motoren overbelastes og overopphetes.
- Hastighetsskiven kan bare dreies til 5 og tilbake til 1. Den må ikke forseres forbi 5 eller 1, ellers kan hastighetsfunksjonen ødelegges.

### **Bruk (Fig. 11)**

Slå maskinen på og vent til den oppnår full hastighet. Plasser deretter maskinen forsiktig på arbeidsemnet. Hold maskinfoten kant i kant arbeidsemnet og øv et lett trykk på maskinen.

NB!

- Maskinen må aldri gå uten slipepapir. Puten kan bli helt ødelagt.
- Forser aldri maskinen. For stort trykk kan redusere slipeeffekten, ødelegge slipepapiret og/eller forkorte maskinens levetid.
- Frontgrepet er av typen som skrur på. Sørg alltid for at frongrepet er forsvarlig fastskrudd før bruk.

## **SERVICE**

NB!

Før servicearbeider utføres på maskinen må det passes på at denne er slått av og at støpselet er trukket ut av stikkkontakten.

For å garantere at maskinen arbeider sikkert og pålitelig bør reparasjoner, servicearbeider eller innstillinger utføres av et autorisert Makita-serviceverksted.



## TILLEGGSUTSTYR

### ADVARSEL:

Tilleggsutstyr eller tilbehør som anbefales for din Makita-maskin er spesifisert i denne bruksanvisningen. Bruk av annet tilleggsutstyr eller tilbehør enn dette kan øke risikoen for personskader. Tilleggsutstyr eller annet tilbehør må bare brukes for de formål det er beregnet for.

Hvis du har behov for flere detaljer som gjelder dette ekstrautstyret, spør ditt lokale Makita servicesenter om hjelp.

- Slipepapir 115 mm x 280 mm (med lokkehull)

Korning	60	80	100	120	150	180	240
Bruksområde	Grov		Medium		Fin		
Ark per pk.	10	10	10	10	10	10	10

- Slipepapir 115 mm x 280 mm (uten lokkehull)

Korning	60	80	100	120	150	180
Bruksområde	Grov		Medium		Fin	
Ark per pk.	10	10	10	10	10	10

- Borrelåstypetype slipepapir 115 mm x 232 mm (med lokkehull)

Korning	60	80	100	120	150	180	240
Bruksområde	Grov		Medium		Fin		
Ark per pk.	5	5	5	5	5	5	5

- Hullplate
- Pute (Beregnet til borrelåstypetype slipepair)
- Støvpose (1) og støvtrakt (2)
- Skjøte Til kopling til støvsuger
- Pute (Beregnet til slipepair av borrelåstypen)
- Støvposer av papir (5 stk.)
- Holder til støvposer av papir (med støvpose av papir)

**Yleisselostus**

1 Puristimen vipu	7 Tarrakiinnitteisen hiomapaperin laippa	15 Kolo
2 Tavallinen esirei'itetty hiomapaperi	8 Ruuvit	16 Ohjain
3 Laippa	9 Ruuvitalta	17 Nopeudensäätökehä
4 Rei'tityslevy	10 Ura	18 Lukituspainike
5 Tavallinen hiomapaperi ilman esirei'tystä	11 Etukiinnityspahvi	19 Liipaisinkytkin
6 Tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperi	12 Paperinen pölypussi	
	13 Sakarat	
	14 Yläosa	

**TEKNISET TIEDOT**

Malli	BO4900V	BO4900	BO4901
Laipan halkaisija .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Hiomapaperin koko .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Kierrosta minuutissa (min <sup>-1</sup> ) .....	4 000 – 10 000	10 000	10 000
Hionnan kierrosluku (min <sup>-1</sup> ) .....	8 000 – 20 000	20 000	20 000
Kokonaispituus .....	289 mm	289 mm	289 mm
Nettopaino .....	2,8 kg	2,8 kg	2,8 kg

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakoilmoitusta.
- Huomaa: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

**Käyttötarkoitus**

Tämä kone on tarkoitettu suurten puupintojen muovin, metallien ja maalattujen pintojen hiomiseen.

**Virransyöttö**

Laitteen saa kytkeä ainoastaan virtalähteeseen, jonka jännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Laitetta voidaan käyttää ainoastaan yksivaiheisella vaihtovirralla. Laitte on kaksinkertaisesti suojaeristetty eurooppalaisten standardien mukaisesti, ja se voidaan tästä syystä liittää maadoittamattomaan pistorasiaan.

**Turvaohjeita**

Oman turvallisuutesi vuoksi lue mukana seuraavat turvaohjeet.

**ERITYISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA**

**ÄLÄ** anna mukavuuden tai (toistuvan käytön tuoman) tottumuksen tuotteeseen korvata hiomakoneen turvallisuusohjeiden ehdotonta noudattamista. Jos tätä sähkötyökälua käytetään turvattomasti tai virheellisesti, seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen.

1. Tartu sähkötyökäluihin eristetyistä tartuntapinoista tehdessäsi töitä, joissa leikkaava kone voi osua piilossa olevaan johtoon tai omaan virtajohtoonsa. Jännitteeseen johtoon osuminen saa koneen metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Käytä aina suojalaseja. Tavalliset silmälasit tai aurinkolasit EIVÄT ole suojalaseja.
3. Pidä kiinni koneesta tukevasti.
4. Älä jätä konetta käyntiin. Käynnistä kone vain pitäessäsi sitä käsissäsi.
5. Tämä kone ei ole vedenpitävä, joten älä käytä vettä työkappaleen pinnalla.

6. Huolehdi työskentelytilan riittävästä ilmanvaihdosta hiontatöitä tehdessäsi.
7. Jotkin materiaalit voivat sisältää myrkyllisiä aineita. Ryhdy varotoimiin estääksesi pölyn hengittämisen ja ihokosketuksen. Seuraa materiaalin valmistajan antamia turvaohjeita.
8. Tämän koneen käyttäminen eräiden tuotteiden, maalien tai puupintojen hiomiseen saattaa altistaa käyttäjän haitallisia aineita sisältävälle pölylle. Käytä asianmukaista hengityssuojainta.
9. Varmista ennen käyttöä, että laipassa ei ole murtumia eikä rikkoumia. Murtumat tai rikkoumat voivat aiheuttaa loukkaantumisen.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.**

**VAROITUS:**

**VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tässä ohjekirjassa mainittujen turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

**KÄYTTÖOHJEET**

**Hiomapaperin kiinnittäminen ja irrottaminen**

**VARO:**

Varmista aina ennen hiomapaperin kiinnittämistä ja irrottamista, että kone on sammutettu ja irrotettu pistorasiasta.

**Tavallinen esirei'itetty hiomapaperille, jossa on valmiit riät (vakiovaruste):**

Kierrä puristimen vipua vastapäivään. Työnnä paperin pää puristimeen siten, että paperissa olevat riät tulevat laipan reikien kohdalle. Kiinnitä sitten paperi paikalleen palauttamalla puristimen vipu alkuperäiseen asentoonsa. Toista samat toimenpiteet koneen toisessa päässä pitäen paperin sopivan tiukalla. **(Kuva 1)**

### **Tavallinen esirei'itetty hiomapaperille, jossa ei ole valmiita reikiä (lisävaruste):**

Kierrä puristimen vipua vastapäivään. Työnnä paperin pää puristimeen siten, että paperin reunat tulevat tasaisesti jalustan reunojen suuntaisesti. Kiinnitä sitten paperi paikalleen palauttamalla puristimen vipu alkuperäiseen asentoonsa. Toista samat toimenpiteet koneen toisessa päässä pitäen paperin sopivan tiukalla. Aseta rei'ityslevy (lisävaruste) paperin päälle siten, että rei'ityslevyn ohjain on tasan laipan reunojen kanssa. Tee sitten paperiin reiät painamalla rei'ityslevyä. **(Kuva 2)**

### **Tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperi (lisävaruste)**

Poista kaikki lika ja roskat laipalta. Kiinnitä paperi laippaan siten, että paperissa olevat reiät osuvat laipan reikien kohdalle. **(kuva 3)**

VARO:

Älä koskaan käytä paineherkkää hiomapaperia.

### **Vain mallille BO4901**

HUOMAUTUS:

Jos haluat käyttää tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperia, vaihda ensin laippa. Irrota tavallinen esirei'itetty hiomapaperille tarkoitettu laippa koneesta ruuvitaltalla. **(Kuva 4)**

Kiinnitä tarrakiinnitteinen esirei'itetty hiomapaperille tarkoitettu laippa (lisävaruste) koneeseen. Kiinnitä laippa paikalleen kiristämällä ruuvit tiukasti.

### **Paperipölypussin kiinnittäminen**

#### **Vain mallille BO4900 ja BO4900V**

Aseta paperipölypussi paperipölypussin pitimeen etupuoli ylöspäin. Työnnä paperipölypussin etukiinnityspahvi paperipölypussin pitimen uraan. **(Kuva 5)**

Paina sitten etukiinnityspahvin yläosaa nuolen suuntaan kiinnittääksesi sen kiinni sakaroihin. **(Kuva 6)**

Työnnä paperipölypussin kolo paperipölypussin pitimen ohjaimen. Kiinnitä sitten paperipölypussin pidinsarja koneeseen. **(Kuvat 7 ja 8)**

### **Pölynimurin kiinnittäminen (Kuva 9)**

Kun haluat työskentelystä siistimpää, kiinnitä koneeseen pölynimuri. Kiinnitä pölynimuri pölysuuttimeen.

### **Kytkimen käyttäminen (kuva 10)**

VARO:

Tarkista aina ennen koneen liittämistä pistorasiaan, että liipaisinkytkin toimii moitteettomasti ja palautuu vapautettaessa "OFF"-asentoon.

Kone käynnistetään yksinkertaisesti painamalla liipaisinta. Aseta sitten kone kevyesti työkappaleen pinnalle. Pidä jalusta tasaisena työkappaletta vasten ja paina konetta kevyesti.

### **Nopeuden säätäminen (Kuva 10)**

#### **Vain mallille BO4900V**

Koneen käyntinopeutta voidaan säätää portaattomasti välillä 4 000 k/min – 10 000 k/min kiertämällä nopeudensäätökehää, jossa on merkinnät yhdestä viiteen. Käyntinopeus kasvaa kierrettäessä kehää kohti numeroa 5. Vastaavasti käyntinopeus pienenee kierrettäessä kehää kohti numeroa 1. Säädä koneen käyntinopeus työskentelyyn sopivaksi.

VARO:

- Jos konetta käytetään jatkuvasti alhaisella nopeudella, moottori ylikuormittuu ja kuumenee.
- Nopeudensäätökehää voidaan kiertää vain 5:een saakka ja takaisin 1:een. Älä pakota säätökehää ohi 5:n tai 1:n. Jos teet näin, nopeudensäätö voi lakata toimimasta.

### **Työskentely (kuva 11)**

Käynnistä kone ja odota, kunnes se on saavuttanut täyden käyntinopeutensa. Aseta sitten kone kevyesti työkappaleen pinnalle. Pidä jalusta tasaisena työkappaletta vasten ja paina konetta kevyesti.

VARO:

- Älä käytä konetta ilman hiomapaperia. Tämä voi vahingoittaa laippaa vakavasti.
- Älä koskaan pakota konetta. Koneen liiallinen painaminen voi heikentää hiontatehoa, voittaa hiomapaperia ja/tai lyhentää koneen käyttöikää.
- Etukahva on ruuvattavaa tyyppiä. Varmista aina ennen työskentelyä, että etukahva on kiristetty tiukasti paikalleen.

## **HUOLTO**

VARO:

Ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia on varmistettava, että se on sammutettu ja irrotettu virtalähteestä.

Laitteen käyttövarmuuden ja turvallisuuden vuoksi korjaukset ja muut huolto- ja säätötöyt saa suorittaa ainoastaan Makitan hyväksymä huoltopiste.

## LISÄVARUSTEET

### VARO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisaaran. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Hiomapaperi 115 mm x 280 mm (esirei'itetty)

Karkeus	60	80	100	120	150	180	240
Käyttö	Karkea		Keski		Hieno		
Arkkipkg.	10	10	10	10	10	10	10

- Hiomapaperi 115 mm x 280 mm (esirei'itystä)

Karkeus	60	80	100	120	150	180
Käyttö	Karkea		Keski		Hieno	
Arkkipkg.	10	10	10	10	10	10

- Tarrakiinnitteinen hiomapaperi 115 mm x 232 mm (esirei'itetty)

Karkeus	60	80	100	120	150	180	240
Käyttö	Karkea		Keski		Hieno		
Arkkipkg.	5	5	5	5	5	5	5

- Rei'ityslevy
- Laippa (Käytettäväksi tarrakiinnitteisen hiomapaperin kanssa)
- Pölypussi (1) ja pölysuutin (2)
- Liitoskappale Pölynkeräimen kiinnittämiseen
- Laippa (Käytettäväksi tarrakiinnitteisen hiomapaperin kanssa)
- Paperinen pölypussi (5 kpl)
- Paperinen pölypussin pidin (paperisella pölypussilla)

## Περιγραφή γενικής άποψης

1	Μοχλός σφικτήρα	6	Αποξεστικό χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε με προ-τρυπημένες τρύπες	12	Χαρτοσακούλα σκόνης
2	Συνθιτισμένος τύπος αποξεστικού χαρτιού με προ-τρυπημένες τρύπες	7	Ταμπόν για χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε	13	Νύχι
3	Ταμπόν	8	Βίδες	14	Επάνω μέρος
4	Πλάκα τρύπας	9	Κατσαβίδι	15	Εγκοπή
5	Συνθιτισμένος τύπος αποξεστικού χαρτιού χωρίς προ-τρυπημένες τρύπες	10	Αυλακιά	16	Οδηγός
		11	Καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης	17	Καντράν ρύθμισης ταχύτητας
				18	Κουμπί κλειδώματος
				19	Σκανδάλη διακόπτης

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	BO4900V	BO4900	BO4901
Διάμετρος ταμπόν .....	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm	115 mm x 229 mm
Μέγεθος αποξεστικού χαρτιού .....	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm	115 mm x 280 mm
Στροφές ανά λεπτό (min <sup>-1</sup> ).....	4.000 – 10.000	10.000	10.000
Δείκτης χτυπημάτων αμμογυαλισματος (min <sup>-1</sup> ) .....	8.000 – 20.000	20.000	20.000
Συνολικό μήκος .....	289 mm	289 mm	289 mm
Καθαρό βάρος .....	2,8kg	2,8kg	2,8kg

- Λόγω του συνεχιζόμενου προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης, οι παρούσες προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Παρατήρηση: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά μπορεί να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

## Προοριζόμενη χρήση

Το εργαλείο προορίζεται για λείανση μεγάλων επιφανειών από ξύλο, πλαστικών και μεταλλικών υλικών καθώς και βαμμένων επιφανειών.

## Ρευματοδότηση

Το μηχάνημα πρέπει να συνδέεται μόνο σε παροχή ρεύματος της ίδιας τάσης με αυτή που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστού και μπορεί να λειτουργήσει μόνο με εναλλασσόμενο μονοφασικό ρεύμα. Τα μηχανήματα αυτά έχουν διπλή μόνωση σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά Πρότυπα και κατά συνέπεια, μπορούν να συνδεθούν σε ακροδέκτες χωρίς σύρμα γείωσης.

## Υποδείξεις ασφάλειας

Για την προσωπική σας ασφάλεια, ανατρέξτε στις εσώκλειστες Οδηγίες ασφάλειας.

## ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΜΗΝ επιτρέψτε στην βολικότητα ή εξοικείωση με το προϊόν (που αποκτήθηκε από επανειλημμένη χρήση) να αντικαταστήσει την αυστηρή προσήλωση στους κανόνες ασφάλειας του τριβέ. Εάν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο αυτό χωρίς ασφάλεια ή με πλημμελή τρόπο, μπορεί να υποστείτε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.**

1. Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μία εργασία όπου το κοπτικό εργαλείο μπορεί να κάνει επαφή με κρυμμένα σύρματα ή και με το δικό του κορδόνι. Επαφή με ένα “ηλεκτροφόρο” σύρμα θα κάνει όλα τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του εργαλείου “ηλεκτροφόρα” και θα προκληθεί ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

2. Πάντοτε χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφάλειας ή ματσογυαλιά. Τα συνήθη γυαλιά ή γυαλιά ηλίου δεν είναι γυαλιά ασφάλειας.
3. Κρατάτε το μηχάνημα σφιχτά.
4. Μην αφήνετε το μηχάνημα αναμμένο. Ανάβετε το μηχάνημα μόνο όταν το κρατάτε στα χέρια.
5. Αυτό το μηχάνημα δεν είναι αδιαβροχοποιημένο, γι αυτό το λόγο μη χρησιμοποιείτε νερό στην επιφάνεια του αντικειμένου εργασίας.
6. Εξαερίζετε το χώρο εργασίας καλά όταν εκτελείτε εργασία που χρησιμοποιείτε άμμο.
7. Μερικά υλικά περιέχουν χημικές ουσίες που μπορεί να είναι τοξικές. Προσέχετε να αποφύγετε την εισπνοή σκόνης κατά την εργασία και την επαφή με το δέρμα.
8. Η χρήση του εργαλείου αυτού για λείανση μερικών προϊόντων, χρωμάτων και ξύλου, μπορεί να εκθέσει τον χρήστη σε σκόνη που περιέχει επικίνδυνες ουσίες. Χρησιμοποιείτε την κατάλληλη αναπνευστική προστασία.
9. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές ή σπάσιμο στο υπόθεμα πριν από την χρήση. Ρωγμές ή σπάσιμο μπορεί να προκαλέσουν προσωπικό τραυματισμό.

## ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ ή αμέλεια να ακολουθήσετε τους κανόνες ασφάλειας που διατυπώνονται σ'αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

### Εγκατάσταση ή απομάκρυνση του αποξυστικού χαρτιού

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πάντοτε να είστε σίγουροι ότι το μηχάνημα είναι ορθώς και αποσυνδεδεμένο από την παροχή ρεύματος προτού εγκαταστήσετε ή απομακρύνετε το αποξυστικό χαρτί.

#### Για συμβατικό τύπο αποξυστικού χαρτί με έτοιμες τρύπες (κανονικό υλικό):

Γυρίστε το μοχλό σφικτήρα αριστερόστροφα. Βάλτε την άκρη του χαρτιού μέσα στο σφικτήρα, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες του χαρτιού με τις τρύπες του υποθέματος. Κατόπιν γυρίστε το μοχλό σφικτήρα στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το άλλο άκρο του εργαλείου, διατηρώντας την κατάλληλη τάση χαρτιού. **(Εικ. 1)**

#### Για συμβατικό τύπο αποξυστικού χαρτί χωρίς έτοιμες τρύπες (προαιρετικό υλικό):

Γυρίστε το μοχλό σφικτήρα αριστερόστροφα. Βάλτε την άκρη του χαρτιού μέσα στο σφικτήρα, ευθυγραμμίζοντας τις άκρες του χαρτιού ίσες και παράλληλες με τις πλευρές της βάσης. Κατόπιν γυρίστε το μοχλό σφικτήρα στην αρχική του θέση για να ασφαλίσετε το χαρτί. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το άλλο άκρο του εργαλείου, διατηρώντας την κατάλληλη τάση χαρτιού. Τοποθετήστε την πλάκα τρύπησης (προαιρετικό εξάρτημα) πάνω από το χαρτί έτσι ώστε ο οδηγός της πλάκας τρύπησης να είναι ισόπεδος με τις πλευρές του υποθέματος. Κατόπιν πατήστε την πλάκα τρύπησης για να κάνετε τρύπες στο χαρτί. **(Εικ. 2)**

#### Για χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε με προ-τρυπημένες τρύπες (προαιρετικό εξάρτημα):

Απομακρύνετε όλη τη βρωμιά ή ξένα υλικά από το ταμπόν. Προσκόλλειστε το χαρτί στο ταμπόν, ευθυγραμμίζοντας τις τρύπες στο χαρτί με αυτές στο ταμπόν. **(Εικ. 3)**

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε αποξυστικό χαρτί ευαίσθητο στην πίεση.

#### Μόνο για ΒΟ4901

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να χρησιμοποιήσετε τον τύπο γάντζου - και - θηλιάς αποξυστικού χαρτιού. Πρώτα αντικαταστήστε το υπόθεμα. Αφαιρέστε το υπόθεμα για τον συμβατικό τύπο αποξυστικού χαρτιού από το εργαλείο με ένα κατσαβίδι. **(Εικ. 4)**

Εγκαταστήστε το υπόθεμα στο εργαλείο για τον τύπο γάντζου - και - θηλιάς αποξυστικού χαρτιού (προαιρετικό εξάρτημα). Σφίχτε τις βίδες γερά για να ασφαλίσετε το υπόθεμα.

## Τοποθέτηση του χάρτινου σάκκου σκόνης

### Μόνο για ΒΟ4900 και ΒΟ4900V

Τοποθετήστε τον χάρτινο σάκκο σκόνης στην υποδοχή του χάρτινου σάκκου σκόνης με το μπροστινό μέρος να κοιτάζει προς τα επάνω.

Τοποθετήστε την καρτόπλακα μπροστινής ρύθμισης του χάρτινου σάκκου σκόνης στην αυλακία της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης. **(Εικ. 5)**

Έπειτα πιέστε το επάνω μέρος της καρτόπλακας μπροστινής ρύθμισης στην κατεύθυνση του βέλους για να την γαντζώσετε στα νύχια. **(Εικ. 6)**

Τοποθετήστε την εγκοπή του χάρτινου σάκκου σκόνης στον οδηγό της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης. Έπειτα τοποθετήστε το σετ της υποδοχής του χάρτινου σάκκου σκόνης στο μηχάνημα. **(Εικ. 7 και 8)**

### Σύνδεση με σκούπα αναρρόφησης (Εικ. 9)

Όταν επιθυμείτε να εκτελέσετε καθαρότερες εργασίες, συνδέστε μία σκούπα αναρρόφησης στο εργαλείο σας. Συνδέστε ένα σωλήνα σκούπας αναρρόφησης στο ακροφύσιο σκόνης.

### Διαδικασία εκκίνησης (Εικ. 10)

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

Προτού συνδέσετε το μηχάνημα στην παροχή ρεύματος, πάντοτε να ελέγχετε ότι η σκανδάλη διακόπτης λειτουργεί κανονικά και επιστρέφει στη θέση "OFF" όταν απελευθερώνεται.

Για να ξεκινήσει το μηχάνημα, απλώς τραβήξτε την σκανδάλη διακόπτης. Απελευθερώστε την σκανδάλη διακόπτης για να σταματήσει. Για συνεχή λειτουργία, τραβήξτε τη σκανδάλη διακόπτης και έπειτα πιέστε το κουμπί κλειδώματος. Για να σταματήσετε το μηχάνημα από την κλειδωμένη θέση, τραβήξτε την σκανδάλη διακόπτης πλήρως, και έπειτα απελευθερώστε την.

### Καντράν ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. 10)

#### Μόνο για ΒΟ4900V

Η ταχύτητα του μηχανήματος μπορεί να ρυθμιστεί χωρίς διαβαθμίσεις μεταξύ 4.000 σ.α.λ. και 10.000 σ.α.λ. περιστρέφοντας το καντράν ρύθμισης της ταχύτητας, το οποίο είναι σημειωμένο από το 1 έως το 5. Ψηλότερη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν το καντράν περιστραφεί προς την κατεύθυνση του νούμερου 5, ενώ χαμηλότερη ταχύτητα επιτυγχάνεται όταν το καντράν περιστραφεί προς την κατεύθυνση του νούμερου 1. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα εργαλείου για το είδος της εργασίας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Εάν το εργαλείο λειτουργεί συνεχώς σε χαμηλές ταχύτητες, το μοτέρ θα υπερφορτωθεί και υπερθερμανθεί.
- Το καντράν ρύθμισης ταχύτητας μπορεί να στραφεί μόνο μέχρι το 5 και πίσω στο 1. Μην επιχειρήσετε να ξεπεράσετε το 5 ή το 1 διαφορετικά η λειτουργία ρύθμισης ταχύτητας θα υποστεί ζημιά.

## Λειτουργία (Εικ. 11)

Ανάψτε το μηχάνημα και περιμένετε μέχρι να πιάσει την μέγιστη ταχύτητα. Έπειτα με μαλακό τρόπο τοποθετείστε το μηχάνημα στην επιφάνεια του κομματιού εργασίας. Κρατείστε τη βάση ισόπεδη με το κομμάτι εργασίας και εφαρμόστε μια ελαφρά πίεση στο μηχάνημα.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς το αποξυστικό χαρτί. Μπορεί να καταστρέψετε σοβαρά το ταμπόν.
- Ποτέ μην πιέζετε το μηχάνημα. Υπερβολική πίεση ίσως μειώσει την απόδοση, καταστρέψει το αποξυστικό χαρτί ή/και να μειώσει την διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Η εμπρόσθια λαβή είναι βιδωτή. Πάντοτε βεβαιώνετε ότι η εμπρόσθια λαβή είναι καλά σφιγμένη πριν την λειτουργία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Πριν την εκτέλεση εργασιών με τη μηχανή σβήνομε πάντα τη μηχανή και βγάζομε τη πρίζα.

Για τη διασφάλιση της σιγουριάς και αξιοπιστίας των προϊόντων μας πρέπει οι επισκευές, εργασίες συντήρησης ή ρυθμίσεις να εκτελούνται από εξουσιοδοτημένα εργαστήρια σέρβις πελατών Μάκιτα.

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

Αυτά τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα συνιστώνται για χρήση με το μηχάνημα της Μάκιτα που περιγράφεται στο εγχειρίδιο αυτο. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων ή προσαρτημάτων μπορεί να είναι επικίνδυνη για τραυματισμό ατόμων. Τα εξαρτήματα ή προσαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο με το σωστό και προτιθέμενο τρόπο.

- Αποξυστικό χαρτί  
115 χιλ x 280 χιλ (με προ-τρυπημένες τρύπες)

Λειαντικός	60	80	100	120	150	180	240
Κόκκος	Τραχύς		Μεσαίος		Αειπτός		
Φύλλα ανά πακέτο	10	10	10	10	10	10	10

- Αποξυστικό χαρτί  
115 χιλ x 280 χιλ (χωρίς προ-τρυπημένες τρύπες)

Λειαντικός	60	80	100	120	150	180
Κόκκος	Τραχύς		Μεσαίος		Αειπτός	
Φύλλα ανά πακέτο	10	10	10	10	10	10

- Χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε  
115 mm x 232 mm  
(με προ-τρυπημένες τρύπες)

Λειαντικός	60	80	100	120	150	180	240
Κόκκος	Τραχύς		Μεσαίος		Αειπτός		
Φύλλα ανά πακέτο	5	5	5	5	5	5	5

- Πλάκα τρύπιση
- Ταμπόν  
(Για χρήση με αποξυστικό χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε)
- Σακούλα σκόνης (1) και ακροφύσιο σκόνης (2)
- Σύνδεσμος  
Για τη σύνδεση με Σκούπα Απορρόφησης
- Ταμπόν  
(Για χρήση με αποξυστικό χαρτί τύπου κρέμασε-και-δέσε)
- Χαρτοσακούλα σκόνης (5 τεμ.)
- Θήκη χαρτοσακούλας σκόνης  
(με χαρτοσακούλα σκόνης)

**ENGLISH****EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents,

EN60745, EN55014, EN61000

in accordance with Council Directives, 89/336/EEC and 98/37/EC.

**FRANÇAISE****DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE**

Nous déclarons sous notre entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes des documents standardisés suivants,

EN60745, EN55014, EN61000

conformément aux Directives du Conseil, 89/336/CEE et 98/37/EG.

**DEUTSCH****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Hiermit erklärt wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß dieses Produkt gemäß den Ratsdirektiven 89/336/EWG und 98/37/EG mit den folgenden Normen von Normendokumenten übereinstimmen:

EN60745, EN55014, EN61000.

**ITALIANO****DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CON LE NORME DELLA COMUNITÀ EUROPEA**

Dichiariamo sotto la nostra sola responsabilità che questo prodotto è conforme agli standard di documenti standardizzati seguenti:

EN60745, EN55014, EN61000

secondo le direttive del Consiglio 89/336/CEE e 98/37/CE.

**NEDERLANDS****EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT**

Wij verklaren hierbij uitsluitend op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen van genormaliseerde documenten,

EN60745, EN55014, EN61000

in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad 89/336/EEC en 98/37/EC.

**ESPAÑOL****DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE**

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acuerdo con las directivas comunitarias, 89/336/EEC y 98/37/CE.

*Yasuhiko Kanzaki* **CE 2005**



Director	Amministratore
Directeur	Directeur
Direktor	Director

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Responsible manufacturer:	Produttore responsabile:
Fabricant responsable :	Verantwoordelijke fabrikant:
Verantwortlicher Hersteller:	Fabricante responsable:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan



**PORTUGUÊS****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE**

Declaramos sob inteira responsabilidade que este produto obedece às seguintes normas de documentos normalizados,

EN60745, EN55014, EN61000

de acordo com as directivas 89/336/CEE e 98/37/CE do Conselho.

**DANSK****EU-DEKLARATION OM KONFORMITET**

Vi erklærer hermed på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende standarder i de norm-sættende dokumenter,

EN60745, EN55014, EN61000

i overensstemmelse med Rådets Direktiver 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SVENSKA****EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Under eget ansvar deklarerar vi härmed att denna produkt överensstämmer med följande standardiseringar för standardiserade dokument,

EN60745, EN55014, EN61000

i enlighet med EG-direktiven 89/336/EEC och 98/37/EC.

**NORSK****EU's SAMSVARS-ERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende standard i de standardiserte dokumenter:

EN60745, EN55014, EN61000,

i samsvar med Råds-direktivene, 89/336/EEC og 98/37/EC.

**SUOMI****VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA**

Yksinomaisesti vastuullisina ilmoitamme, että tämä tuote on seuraavien standardoitujen dokumenttien standardien mukainen,

EN60745, EN55014, EN61000

neuvoston direktiivien 89/336/EEC ja 98/37/EC mukaisesti.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπό την μοναδική μας ευθύνη ότι αυτό το προϊόν βρίσκεται σε Συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα τυποποιημένων εγγράφων,

EN60745, EN55014, EN61000

σύμφωνα με τις Οδηγίες του Συμβουλίου, 89/336/EEC και 98/37/ΚΕ.

Yasuhiko Kanzaki **CE 2005**



Director	Direktor
Direktør	Johtaja
Direktör	Διευθυντής

**MAKITA INTERNATIONAL EUROPE LTD.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes,  
Bucks MK15 8JD, ENGLAND

Fabricante responsável:	Ansvarlig produsent:
Ansvarlig fabrikant:	Vastaava valmistaja:
Ansvarig tillverkare:	Υπεύθυνος κατασκευαστής:

Makita Corporation Anjo Aichi Japan

**ENGLISH****For European countries only****Noise and Vibration**

The typical A-weighted sound pressure level is 71 dB (A).  
Uncertainty is 3 dB (A).

The noise level under working may exceed 85 dB (A).

– Wear ear protection. –

The typical weighted root mean square acceleration value is 5 m/s<sup>2</sup>.

These values have been obtained according to EN60745.

**FRANÇAISE****Pour les pays d'Europe uniquement****Bruit et vibrations**

Le niveau de pression sonore pondérée type A est de 71 dB (A).

L'incertitude de mesure est de 3 dB (A).

Le niveau de bruit en fonctionnement peut dépasser 85 dB (A).

– Porter des protecteurs anti-bruit. –

L'accélération pondérée est de 5 m/s<sup>2</sup>.

Ces valeurs ont été obtenues selon EN60745.

**DEUTSCH****Nur für europäische Länder****Geräusch- und Vibrationsentwicklung**

Der typische A-bewertete Schalldruckpegel beträgt 71 dB (A).

Die Abweichung beträgt 3 dB (A).

Der Lärmpegel kann während des Betriebs 85 dB (A) überschreiten.

– Gehörschutz tragen. –

Der gewichtete Effektivwert der Beschleunigung beträgt 5 m/s<sup>2</sup>.

Diese Werte wurden gemäß EN60745 erhalten.

**ITALIANO****Modello per l'Europa soltanto****Rumore e vibrazione**

Il livello di pressione sonora pesata secondo la curva A è di 71 dB (A).

L'incertezza è di 3 dB (A).

Il livello di rumore durante il lavoro potrebbe superare gli 85 dB (A).

– Indossare i paraorecchi. –

Il valore quadratico medio di accelerazione è di 5 m/s<sup>2</sup>.  
Questi valori sono stati ottenuti in conformità EN60745.

**NEDERLANDS****Alleen voor Europese landen****Geluidsniveau en trilling**

Het typische A-gewogen geluidsdrukniveau is 71 dB (A).  
Onzekerheid is 3 dB (A).

Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.

– Draag oorbeschermers. –

De typische gewogen effectieve versnellingswaarde is 5 m/s<sup>2</sup>.

Deze waarden werden verkregen in overeenstemming met EN60745.

**ESPAÑOL****Para países europeos solamente****Ruido y vibración**

El nivel de presión sonora ponderada A es de 71 dB (A).  
Incerteza 3 dB (A).

El nivel de ruido en condiciones de trabajo puede que sobrepase los 85 dB (A).

– Póngase protectores en los oídos. –

El valor ponderado de la aceleración es de 5 m/s<sup>2</sup>.

Estos valores han sido obtenidos de acuerdo con EN60745.

**PORTUGUÊS****Só para países Europeus****Ruído e vibração**

O nível normal de pressão sonora A é 71 dB (A).

A incerteza é de 3 dB (A).

O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

– Utilize protectores para os ouvidos –

O valor médio da aceleração é  $5 \text{ m/s}^2$ .

Estes valores foram obtidos de acordo com EN60745.

**NORSK****Gjelder bare land i Europa****Støy og vibrasjon**

Det vanlige A-verktet lydtrykksnivå er 71 dB (A).

Usikkerheten er på 3 dB (A).

Under bruk kan støynivået overskride 85 dB (A).

– Benytt hørselvern. –

Den vanlig belastede effektiv-verdi for akselerasjon er  $5 \text{ m/s}^2$ .

Disse verdiene er beregnet eller målt i samsvar med EN60745.

**DANSK****Kun for lande i Europa****Lyd og vibration**

Det typiske A-vægtede lydtrykniveau er 71 dB (A).

Der er en usikkerhed på 3 dB (A).

Støjniveauet under arbejde kan overstige 85 dB (A).

– Bær høreværn. –

Den vægtede effektive accelerationsværdi er  $5 \text{ m/s}^2$ .

Disse værdier er beregnet i overensstemmelse med

EN60745.

**SUOMI****Vain Euroopan maat****Melutaso ja värinä**

Tyypillinen A-painotettu äänenpainetaso on 71 dB (A).

Epävarmuus on 3 dB (A).

Melutaso työpaikalla saattaa ylittää 85 dB (A).

– Käytä kuulosuojaimia. –

Tyypillinen kiihtyvyyden painotettu tehollisarvo on  $5 \text{ m/s}^2$ .

Nämä arvot on mitattu normin EN60745 mukaisesti.

**SVENSKA****Endast för Europa****Buller och vibration**

Den typiska A-vägda ljudtrycksnivån är 71 dB (A).

Osäkerheten är 3 dB (A).

Bullernivån under pågående arbete kan överstiga 85 dB (A).

– Använd hörselskydd –

Det typiskt vägda effektivvärdet för acceleration är  $5 \text{ m/s}^2$ .

Dessa värden har erhållits i enlighet med EN60745.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ****Μόνο για χώρες της Ευρώπης****Θόρυβος και κραδασμός**

Η τυπική A-μετρούμενη ηχητική πίεση είναι 71 dB (A).

Η Αβεβαιότητα είναι 3 dB (A).

Η ένταση ήχου υπο συνθήκες εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

– Φοράτε ωτοασπίδες. –

Η τυπική αξία της μετρούμενης ρίζας του μέσου τετραγώνου της επιτάχυνσης είναι  $5 \text{ m/s}^2$ .

Αυτές οι τιμές έχουν σημειωθεί σύμφωνα με το EN60745.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884420B991